

建設與環境



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

CONSTRUCTION & ENVIRONMENT

The Magazine of the Faculty of Construction and Environment

建設及環境學院院刊



Research & Technology Transfer 研究與技術轉移	2
PolyU leads in research on construction and building technology 理大建築及建造學論文數量居全球首位	2
PolyU's performance in civil & structural engineering ranks 15th in the world 理大土木及結構工程學排名晉身全球第十五位	3
Collaborative Research Fund to support large-scale testing facility 「協作研究金」支持地質災害大型試驗設施研究	3
MTR taps into research expertise of RISUD 港鐵委託可持續城市發展研究院專家開展節能研究	4
LSGI scholar to conduct major NSFC research 土地測量及地理資訊學系學者獲國家自然科學基金重大研究計劃資助	5
Partner GNSS Research Center established at LSGI 土地測量及地理資訊學系「衛星導航定位技術研究中心夥伴研究中心」正式成立	5
Green Deck proposals funded 校方資助本院同事開展「綠色平台」相關研究	6
2014/15 HK PhD Fellowship winners 香港博士研究生獎學金計劃2014/15年度名單揭曉	9
2014/15 PolyU International Postgraduate Scholarships for PhD studies 香港理工大學國際研究生獎學金公佈2014/15學年得獎名單	10
LSGI's lunar mapping techniques contributed to the moon landing mission of Chang'E-3 土地測量及地理資訊學系月球測繪新技術助力嫦娥三號登月	10
FCE leads in funding for public policy research 建設及環境學院學者續獲公共政策研究資助計劃支持	11
BRE academics lead workshop on construction safety 建築及房地產學系學者主持工地安全工作坊	12
Donation from industry to support research in LSGI 土地測量及地理資訊學系獲業界捐贈儀器科研工作事半功倍	12
Wear trial of anti-heat protective clothing to be conducted in the coming summer 今年夏季試穿冷凍衣	13
CIC funds research proposals of FCE academics 建造業議會資助本院學者開展多項研究	14
Joint conference on BIM in project management 「項目管理建築資訊模型」聯合研討會	15
HKIPM 2014 Conference 香港項目管理學會2014 研討會	16
FCE Postdoctoral Fellowship Scheme 2013 建設及環境學院2013年「博士後研究獎學金計劃」	17
Awards & Achievements 優秀學者 成績斐然	18
CEE scholars honored with National Natural Science Award 土木及環境工程學系學者喜獲國家自然科學獎	18
Former Dean of FCE joins ranks of HKAES 建設及環境學院上任院長晉身香港工程科學院院士	19
LSGI academics involved in award-winning research 土地測量及地理資訊學系學者參與奪獎研究	19
LSGI scholar wins the 2014 John I. Davidson President's Award of ASPRS 土地測量及地理資訊學系學者獲美國攝影測量與遙感學會2014年「約翰•戴維森應用論文獎」	20
Outstanding Professional Services Awards 2013 2013年度傑出專業服務頒獎典禮	21
CEE scholar gave lectures at prestigious research course in France 土木及環境工程學系教授應邀往法國講學	22
Associate Dean chairs Global Leadership Forum for Construction Engineering and Management Programs 本院副院長擔任「建築工程及管理計劃全球領袖論壇」主席	22
BSE scholars win Faculty Awards 屋宇設備工程學系學者獲學院嘉許	22
Legal scholar rewarded for outstanding teaching 法律學者獲卓越教學獎	23

BRE academic co-authored Highly Commended Paper 建築及房地產學系學者合撰論文大獲好評	24
Triple wins for HK Scholars Program 香江學者計劃一舉三得	24
Staff News 職員消息	25
Former Head of CEE appointed as new Dean of FCE 香港理工大學任命土木及環境工程學系前系主任為建設及環境學院新院長	25
Staff Promotions 晉升之喜	25
FCE Summer Attachment Scheme 2013/14 建設及環境學院教員暑期交流計劃 2013/14	30
New Academic Staff 新教職員	30
Student News 學生消息	31
Outstanding Student Awards 2013 理大嘉許2013年度卓越學生	31
CEE graduate student receives Best Paper Award 土木及環境工程學系研究生奪「最佳論文獎」	32
The 5th National BIM Competition 2014 第五屆全國高等院校「斯維爾盃」BIM 軟件建模大賽總決賽	32
OSH Best Project Award 職業安全健康局「職安健最佳項目」	33
2013 CIB Sebestyén Award 國際建築工程研究與創新理事會(CIB)揭曉2013 Sebestyén 獎得主	33
LSGI student wins prestigious scholarship 土地測量及地理資訊學系學生獲榮休校長獎學金	34
Scholarship student graduates with Distinction 獎學金得主以優等成績畢業	34
FCE students win Merit Awards for Innovation 建設及環境學院學生奪創新優異獎	34
Entry scholarships attract outstanding postgraduates 碩士組合課程新生獎學金吸引尖子研究生	35
Alumni News 校友消息	36
Laboratory for Sustainable City named after distinguished alumnus 可持續城市發展實驗室以傑出校友命名	36
BRE alumna promoted to senior lecturer 建築及房地產學系校友晉升高級講師	37
FCE alumnus revitalizes industrial building with indoor farming 工廈變農場 建設及環境學院校友學以致用	38
Events 活動剪影	39
1st Cross Strait Forum on Sustainable Urban Development 第一屆兩岸可持續城市發展論壇	39
Construction Safety Week Conference 2014 建造業安全周2014	40
FCE hosts visitors from Malaysia 馬來西亞大學代表團到訪	40
Meeting of scholars in central China 與華中學者交流	41
Annual partnership meeting of FCE and RICS 建設及環境學院與英國皇家測量師學會周年合作會議	42
FCE hosts visitors from KMITL 泰國拉卡邦先皇技術學院代表到訪	43
Tea gathering with the President 與校長茶聚	43
Career Talk by Sun Hung Kai Properties Ltd. 新鴻基地產集團就業講座	44
PolyU Info Day for Taught Postgraduate Programmes 授課式深造課程資訊日	45
Faculty Distinguished and Public Lectures 建設及環境學院公開講座	46
Forthcoming Events 最新消息	49



Research & Technology Transfer

研究與技術轉移

PolyU leads in research on construction and building technology

In the latest affirmation of PolyU's research productivity in the field of construction and building technology, a recent study by a team of researchers from the Polytechnic University of Madrid in Spain has identified PolyU as a leading institution in publications in that field from 2000 to 2011.

Titled "Bibliometric analysis in the international context of the 'Construction and Building Technology' category from the Web of Science database," the paper ranks the countries and research centres with the most research activities in terms of published articles between 1997 and 2011. The top five research centres in descending order were:

1. Hong Kong Polytechnic University
2. National University of Singapore
3. University of California at Berkeley
4. Purdue University
5. Tongji University

Although the country with the most prolific output is the United States, researchers in mainland China are gradually catching up to their western counterparts. The steady increase in research activity in the field of construction and building technology worldwide is testimony to the growing interest in this area, which is well represented by the specialties in the Faculty of Construction and Environment.

Three cheers for the research efforts by FCE academics, who have contributed to PolyU's leading position in this field.

理大建築及建造學論文數量居全球首位

西班牙馬德里理工大學最近一項研究指出，2000至2011年間，香港理工大學(理大)在建築/建造科技領域上發表的論文數量冠絕同儕，居全球學府首位，科研實力再次得到證明。

該研究論文題為「網際網路版引用文獻索引資料庫中建築及建造科技類別的全球書目計量學分析」。它把在1997至2011年間發表研究論文最多(反映科研活動的多寡)的國家和研究中心排序，首五個研究中心依次為：

1. 香港理工大學
2. 新加坡國立大學
3. 美國加州大學柏克萊分校
4. 美國普渡大學
5. 上海同濟大學

以國家而論，雖然美國仍執世界牛耳，但中國內地的科研人員已有迎頭趕上之勢。全球有關建造及建築科技的研究穩步增長，顯示各地對這個學術領域的興趣有增無減；而這亦是建設及環境學院的專長所在。

理大今次在全球排名居首，本院學者的科研工作實在功不可沒。謹此向他們致敬！

PolyU's performance in civil & structural engineering ranks 15th in the world

In the latest Quacquarelli Symonds (QS) World University Rankings by subject, The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) is ranked 15th place in the world in the discipline of civil and structural engineering. This is a tie with the University of Sydney and is one spot up from where we were in 2013.

As a result of the efforts of colleagues in the Faculty of Construction and Environment, PolyU has also remained in the lead in this area in terms of two objective performance indicators for research—citations per paper and the H-index citations, which measures both the productivity of researchers and the apparent scientific impact of their research.

Professor Albert Chan, Interim Dean of FCE was delighted with the latest ranking. He said, "This significant recognition testifies to our excellence in research in the field of civil engineering, which is broadly defined by the ranking methodology to include areas like Environmental Engineering and Construction Management."

The annual QS World University Rankings by Subject is a comprehensive guide to the world's top universities in a range of subject areas. Using data on reputation and research citations, the rankings list the top 200 universities in the world for 30 individual subjects.

Collaborative Research Fund to support large-scale testing facility

A unique multi-functions large-scale physical model testing facility for studying the impact of debris flow on flexible barriers and geo-hazards in Hong Kong has recently received financial support of HK\$8,208,881. 50% of that comes from the Research Grants Council Collaborative Research Fund, 25% from PolyU, with the remaining amount jointly split between the Department of Civil and Environmental Engineering and the Research Institute for Sustainable Urban Development. Led by Prof. Yin Jianhua of the same department, the project will start on 30 June 2014 and will last three years. Together with collaborators from CityU, CUHK, HKU, and HKUST, the project includes the following aims:

理大土木及結構工程學排名晉身全球第十五位

在最新一輪按學科表現排序的QS世界大學排名榜上，香港理工大學在土木及結構工程領域名列第十五位，不僅與澳洲悉尼大學比肩，亦較2013年的排名上升一級。

在建設及環境學院同事努力下，理大在兩項衡量科研成果的客觀指標—「論文獲引用次數」及「H引用指數」—依然名列前茅。這些指標是用以反映科研人員發表論文的多寡，以及其研究的科學影響力。

本院暫任院長陳炳泉教授對此非常欣慰。他說：「上述排名證明我們的土木工程研究成績卓越。排名榜採用土木工程的廣義，因此涵蓋環境工程及建設管理等專科。」

QS世界大學分科排名榜根據有關大學聲譽及研究論文引用次數的數據，每年列出全球首二百所頂級學府在三十個學術領域的名次，資料全面，參考價值甚高。

「協作研究金」支持地質災害大型試驗設施研究



一項由殷建華教授領導的大型多功能物理模型試驗設施研究，最近獲款港幣八百二十萬八千八百八十一元，探討泥石流對柔性防護欄的影響及香港的地質災害。這筆款項半數來自香港研究資助局的「協作研究金」，四分之一由理大撥出，餘下的四分之一則由殷教授所屬的土木及環境

工程學系與可持續城市發展研究院攤分。研究計劃定於2014年六月三十日展開，預計歷時三年，城大、中大、港大及科大均會派員參與，其目標包括：

(a) to make the facility a multi-functional platform for carrying out research on common geo-hazards, (b) to study new technologies and methods for prevention or reduction of geo-hazards, (c) to test and verify existing and new monitoring technologies, and (d) to validate small-scale centrifugal models, numerical models, design methods by comparison.

The mitigation of geo-hazards will have a significant impact not only on fundamental research and technological advancement, but also on the safety of our communities and the protection of our living environment.

(a)使該設施成為多功能的試驗平台，用於地質災害研究，(b) 用於試驗和驗證現有的或新的監測技術，(c)通過比較，用該設施的試驗數據來驗證小尺寸離心機模型，數值模型和分析設計方法。

紓減地質災害不僅對基礎研究及科技發展影響深遠，亦關係到市民的人身安全，有助保護居住環境。

MTR taps into research expertise of RISUD

A research group led by Prof. Shengwei Wang, Chair Professor of the Department of Building Services Engineering who also heads the Building Energy and Automation Research Group of RISUD, has been contracted by the Mass Transit Railway Corporation (MTRC) to conduct research on life-cycle commissioning and optimization of the ventilation and air-conditioning systems at the new To Kwa Wan underground station on the proposed east-west line between Shatin and Central. Spanning four stages of work that includes design, installation, commissioning and testing as well as early operation, the project will take a little over four years, from mid-January 2014 to mid-April 2018.

Significant energy savings by the MTRC can be expected as a result of this project, which will cost the MTRC HK\$1,750,000. Not bad for a research project that can reduce energy consumption and save money at the same time. Incidentally, the technologies that will be deployed at the To Kwa Wan MTR station by Prof. Wang and his group have also been applied to the air-conditioning systems at the International Commerce Centre in West Kowloon, which led to approximately 15% reduction in energy consumption there.

港鐵委託可持續城市發展研究院專家開展節能研究



Prof. Shengwei Wang
王盛衛教授

以屋宇設備工程學系講座教授兼可持續城市發展研究院建築物節能及自動化研究小組組長王盛衛教授為首的研究團隊，最近獲港鐵公司委託在未來的土瓜灣地底車站（沙中線的其中一站），開展通風及空調系統全壽命週期診斷及優化研究。整個項目分設計、安裝、測試及起始運作四個階段，從2014年一月中至2018年四月中進行，需時四年多。

這項研究耗資一百七十五萬港元，完成後可望為港鐵節省大量能源及相關開支。值得一提的是，土瓜灣站將參考為西九龍環球貿易廣場的空調系統研發的技術。該技術現時約可為廣場節省百分之十五電力。

LSGI scholar to conduct major NSFC research

In an auspicious start to the new year, Dr Bo Wu of the Department of Land Surveying and Geo-Informatics has received funding of RMB 800,000 from the National Natural Science Foundation of China (NSFC) under its major research plan to focus on basic scientific issues and key areas of strategic importance to the nation. Designed to be a program cluster containing a number of innovative research projects, the plan allocates resources for research in specific areas, one of which is "Fundamental Theories and Key Technologies of Space Information Network." Addressing the urgent need for development of national space information networks, including the optimization of dynamic network topology, high-speed information transmission, and multi-dimensional data fusion, Dr Wu's project delves into the synergistic computation of multi-source remote sensing data, and will last 3 years from January 2014 to December 2016.

土地測量及地理資訊學系學者獲國家自然科學基金重大研究計劃資助



Dr Bo Wu
吳波博士

新年伊始，土地測量及地理資訊學系的吳波博士便傳來喜訊！他已獲國家自然科學基金撥款人民幣八十萬元開展一項研究，聚焦對國家至為重要的基礎科學課題。此研究隸屬一項包含多個創新科研項目的國家自然科學基金“空間信息網絡基礎理論與關鍵技術”重大研究計劃。鑑於國家急需發展空間信息網絡的基礎設施(包括優化動態網絡拓撲、高速資訊傳輸及多維數據融合等)，吳博士會深入研究多源遙感數據的協同計算。其研究於2014年一月開始，長達三年，預計於2016年十二月完成。

Partner GNSS Research Center established at LSGI

On 20 January 2014, the HKPolyU-Wuhan University Partner GNSS Research Center was officially established in an unveiling ceremony at the Department of Land Surveying and Geo-Informatics (LSGI). Witnessed by PolyU's Vice President (Research Development) Prof. Alex Wai and the former President of Wuhan University, Prof. Jingnan Liu, the ceremony was officiated by the Head of the Department of Land Surveying and Geo-Informatics, Prof. Xiaoli Ding. Welcoming speeches were delivered by Prof. Albert Chan, interim Dean of the Faculty of Construction and Environment, and Prof. Xiangdong Li, Associate Dean (Research) of FCE. Attending the opening of this long-awaited center were Prof. Wu Chen, Prof. Esmond Mok, Dr George Zhizhao Liu, as well as other colleagues from LSGI.

With its cutting edge research, the Department of Land Surveying and Geo-Informatics (LSGI) has formed a close partnership with Wuhan University, one of the top universities in mainland China. Over the past decades, the GNSS Research & Development Center of Wuhan University has been a national center of innovation in conducting research in Global Navigation Satellite Systems (GNSS). The new partnership will further strengthen the collaboration in GNSS research between PolyU and Wuhan University. It will provide

土地測量及地理資訊學系「衛星導航定位技術研究中心夥伴研究中心」正式成立

2014年一月二十日，設於土地測量及地理資訊學系的「香港理工大學—武漢大學衛星導航定位技術研究中心夥伴研究中心」正式舉行揭牌儀式，理大副校長(科研發展)衛炳江教授及武漢大學前校長劉經南院士均出席見證這個重要時刻。當日除有土地測量及地理資訊學系系主任丁曉利教授主禮，還邀得建設及環境學院暫任院長陳炳泉教授及副院長(科研)李向東教授致詞。其他出席學者有該系的陳武教授、莫志明教授、劉志趙博士及土地測量及地理資訊學系同事。

土地測量及地理資訊學系的科研水平處於世界前列；武漢大學則屬中國內地的頂尖學府。數十年來，武漢大學轄下的衛星導航定位技術(GNSS)研究中心，一直是國家研發GNSS的重點單位。成立夥伴研究中心，有助大與武大加強這方面的合作，理大科研人員亦可分享和使用內地的研究資源。



an excellent platform for PolyU researchers to share and access resources available in the mainland.

Taking advantage of modern satellite-based positioning and navigation technologies, GNSS can provide high precision Positioning, Navigation, Velocity and Timing (PNavT) information anywhere on Earth and even in outer space. Together with the well known U.S. Global Positioning System (GPS), the Chinese BeiDou Navigation Satellite System, the Russian GLONASS and the European Galileo system, GNSS are regarded as one of the most critical infrastructures for a nation.



GNSS採用以衛星為基礎的定位及導航技術，可提供有關地球任何角落、以至外太空的高精度定位、導航、計速及授時 (PNavT) 資料。GNSS是現代國家最重要的基礎設施之一，美國全球定位系統(GPS)、中國北斗衛星導航系統、俄羅斯「格洛納斯」系統及歐洲「伽利略」系統，都是GNSS的著名例子。



Green Deck proposals funded

A project improving the connectivity between the campus of PolyU and the Hung Hom MTRC station by means of a green deck has generated 8 research proposals from FCE academics on various aspects of it. Initiated by the Campus Development Office, the Green Deck (GD) project is expected to benefit the immediate vicinity economically and environmentally. Financial support for the research comes from PolyU's Executive Vice President's Contingency Fund. Following are the details:

校方資助本院同事開展「綠色平台」相關研究

建設及環境學院學者將就興建「綠色平台」，以便更有效地連接理大校園和紅磡港鐵站的計劃開展八項研究。「綠色平台」概念是由校園發展處提出，預計能改善周邊地區的環境，並帶來經濟效益。今次研究經費是由大學行政副校長的應變基金撥出，詳情如下：

1. Principal investigator:
Prof. Edwin Chan (BRE)
首席研究員：陳漢雲教授
(建築及房地產學系)



Project title: A framework for stakeholder engagement to formulate the proposed green deck project at cross harbour tunnel

- to identify the needs and concerns of the different stakeholders and to enhance the societal benefits and success of the GD project

項目名稱：持份者參與蒂造綠色平台計劃及過程優化研究

- 辨識不同持份者的需要及關注事項，從而使綠色平台計劃為社區帶來更多好處

Amount of support:
資助額：\$248,655

<p>2. Principal investigator: Prof. Eddie Hui (BRE) 首席研究員：許智文教授 (建築及房地產學系)</p> 	<p>Project title: Effects of the green deck on the local real estate market</p> <ul style="list-style-type: none"> to explore the benefits of a green deck for stakeholders <p>項目名稱：綠色平台對當區房地產市場影響研究</p> <ul style="list-style-type: none"> 探討綠色平台為持份者帶來的好處 	<p>Amount of support: 資助額：\$200,000</p>
<p>3. Principal investigator: Prof. Jian-lei Niu (BSE) 首席研究員：牛建磊教授 (屋宇設備工程學系)</p> 	<p>Project title: Impacts on and improvements of wind environment and thermal comfort of green deck development and pollutant exposure control via ventilation</p> <ul style="list-style-type: none"> to enhance airflow and wind for maximized thermal comfort; to reduce pollutant exposure of toll-gate workers and bus passengers by using wind-catchers; to quantify outdoor environment design based upon wind tunnel testing and state-of-the-art computation <p>項目名稱：透過通風系統改善綠色平臺風環境、提升熱舒適度及減少污染物接觸的研究</p> <ul style="list-style-type: none"> 改善平臺的空氣流動及通風，提升行人熱舒適； 利用捕風口減少收費站職員及巴士乘客的污染物接觸； 透過風洞測試及尖端計算技術量化室外環境設計 	<p>Amount of support: 資助額：\$176,000</p>
<p>4. Principal investigator: Prof. Shiu-keung Tang (BSE) 首席研究員：鄧兆強教授 (屋宇設備工程學系)</p> 	<p>Project title: Effects of the green deck on the local noise level</p> <ul style="list-style-type: none"> aims to understand the acoustical effects; propose mitigation measures; contribute to general understanding on noise propagation in the presence of discontinuous enclosure <p>項目名稱：綠色平台對當區噪音水平影響研究</p> <ul style="list-style-type: none"> 瞭解綠色平台產生的聲學效應； 提出紓緩措施； 瞭解斷續密封環境中的噪音傳播模式 	<p>Amount of support: 資助額：\$188,000</p>

<p>5. Principal investigator: Prof. Hong-xing Yang (BSE) 首席研究員：楊洪興教授 (屋宇設備工程學系)</p> 	<p>Project title: Feasibility of installing solar and wind energy facilities on the green deck</p> <ul style="list-style-type: none"> • to estimate the power consumptions and profiles of potential electric energy users for the proposed green deck, including the electricity consumption for lighting, ventilation and air-conditioning; • to investigate the potential of solar photovoltaic (PV) integration on the green deck to generate electricity; • to estimate the potential of wind energy to generate electricity <p>項目名稱：在綠色平臺安裝太陽能及風能設施的可行性研究</p> <ul style="list-style-type: none"> • 估算綠色平臺潛在電能消耗量(包括照明、通風及空調所需的電力); • 探討在綠色平臺利用太陽能光伏建築一體化技術發電的可行性; • 探討在綠色平臺使用風電的可行性; • 力爭實現建設一個零傳統能耗和零碳排放綠色平臺。 	<p>Amount of support: 資助額：\$200,000</p>
<p>6. Principal investigator: Dr Wing-tat Hung (CEE) 首席研究員：熊永達博士 (土木及環境工程學系)</p> 	<p>Project title: Study of pedestrian flow and traffic emissions on the green deck</p> <ul style="list-style-type: none"> • to critically assessed pedestrian flow patterns before and after the green deck <p>項目名稱：綠色平台人流及交通廢氣研究</p> <ul style="list-style-type: none"> • 全面評估在興建綠色平台前後的人流境況 	<p>Amount of support: 資助額：\$99,200</p>
<p>7. Principal investigator: Prof. Shun-Cheng Lee (CEE) 首席研究員：李順誠教授 (土木及環境工程學系)</p> 	<p>Project title: Effects of the green deck on local air quality</p> <ul style="list-style-type: none"> • to measure the local air pollutants in HKPU roadside monitoring station and PQ Podium; • to determine the risk assessment on three carcinogenic pollutants; • to evaluate the improvement on green deck and pollutants control technology <p>項目名稱：評估綠色平台對當地空氣質素的影響</p> <ul style="list-style-type: none"> • 監測理大路邊站和PQ平台的主要空氣污染物 • 對測得的主要致癌污染物質進行風險評估 • 評定綠色平台對當地污染控制的進展 	<p>Amount of support: 資助額：\$255,000</p>
<p>8. Principal investigator: Prof. Chi-sun Poon (CEE) 首席研究員：潘智生教授 (土木及環境工程學系)</p> 	<p>Project title: Maximise the use of recycled glass</p> <ul style="list-style-type: none"> • to demonstrate PolyU's developed eco-glass block and architectural mortar technologies <p>項目名稱：再生玻璃最優化使用研究</p> <ul style="list-style-type: none"> • 論證理大研發的環保玻璃磚及砂漿技術 	<p>Amount of support: 資助額：\$170,000</p>

2014/15 HK PhD Fellowship winners

The Faculty of Construction and Environment is pleased to have the following winners of the HK PhD Fellowship for 2014/15:

香港博士研究生獎學金計劃2014/15年度名單揭曉

在2014/15年度，將有以下多位研究生獲「香港博士研究生獎學金計劃」資助在本院修讀博士課程：

Dept. 學系	Awardee 獎學金得主		Nationality 國籍	Supervisor 導師
BRE 建築及房地產	FANG Zhou 方舟		Chinese/Mainland 中國 (內地)	Dr Patrick Fong 方識華博士
BRE 建築及房地產	OSEI-KYEI Robert		Ghanian 迦納	Prof. Albert Chan 陳炳泉教授
BRE 建築及房地產	ABIDOYE Rotimi Boluwatife		Nigerian 尼日利亞	Prof. Albert Chan 陳炳泉教授
BSE 屋宇設備工程	CHEN Xi 陳曦		Chinese/Mainland 中國 (內地)	Prof. H.X. Yang 楊洪興教授
CEE 土木及環境工程	ZHANG Pan 張攀		Chinese/Mainland 中國 (內地)	Prof. J.G. Teng 滕錦光教授
CEE 土木及環境工程	YANG Peixian 楊培嫻		Chinese/Mainland 中國 (內地)	Dr Henry Lee 李伯亨博士
CEE 土木及環境工程	CHEN Si 陳僊		Chinese/Mainland 中國 (內地)	Dr Daniel Tsang 曾超華博士
LSGI 土地測量及地理資訊	DARWISH Walid Abdallah		Egyptian 埃及	Prof. W. Chen 陳武教授

LSGI 土地測量及地理資訊	CHAITAMART Jittin		Thai 泰國	Prof. X.L. Ding 丁曉利教授
LSGI 土地測量及地理資訊	USMAN MUHAMMAD		Pakistani 巴基斯坦	Prof. Janet Nichol

2014/15 PolyU International Postgraduate Scholarships for PhD studies

The following students have been awarded the PolyU International Postgraduate Scholarships to pursue their PhD studies beginning in 2014/15:

香港理工大學國際研究生獎學金公佈 2014/15 學年得獎名單

下述學員已獲理大頒發國際研究生獎學金，將於 2014/15 年度在本院開始修讀博士課程：

Dept. 學系	Awardee 獎學金得主	Nationality 國籍	Source of funding 財務安排
BRE 建築及房地產	KHAN Hafiz Zahoor Ahmad 	Pakistani 巴基斯坦	Supported by the University and the Dept. on a two-to-one basis 由理大與學系按 2 : 1 的比例資助
BSE 屋宇設備工程	MOHAMMED Ramy Hamdy	Egyptian 埃及	Fully supported by the University 獲理大全費資助

LSGI's lunar mapping techniques contributed to moon-landing mission of Chang'E-3

The work of Dr Bo Wu and his team from the Department of Land Surveying and Geo-Informatics has helped to make history on 14 December 2013. Their innovative lunar-mapping techniques have facilitated the successful landing of Jade Rabbit in Chang'E-3's lunar probe in the Sinus Iridum area of the moon.

Invited by China Academy of Space Technology, Dr Wu's research group has been working on lunar topographic modeling and analysis of the Sinus Iridum area since August 2012. Using multiple lunar remote sensing data collected from different sensors, including the imagery from Chang'E-2 mission, the researchers analyzed in detail the terrain slope and

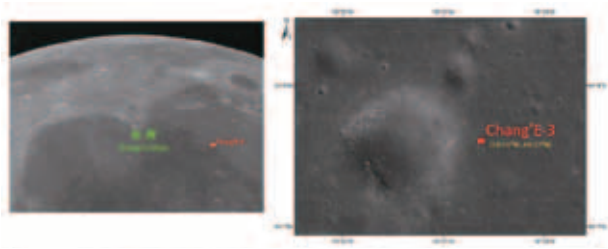
土地測量及地理資訊學系月球測繪新技術助力嫦娥三號登月



2013年十二月十四日，中國「嫦娥三號」月球探測器攜帶的「玉兔號」月球車成功在月球的虹灣區登陸。能夠寫下這篇歷史新章，以吳波博士為首的土地測量及地理資訊學系科研團隊亦應記一功。他們以先進的月球地形測繪新技術，為這次成功登月作出了貢獻。

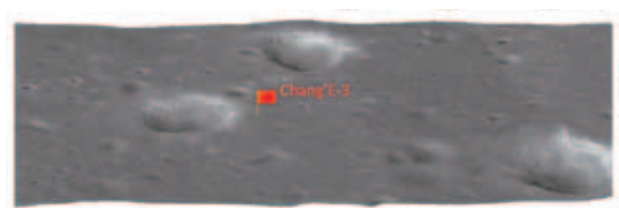
crater distribution of the area as well as identified several alternative landing sites. The selection of a safe landing site for Chang'E-3 is one of the key tasks for the lunar exploration project.

With funding from the Hong Kong Research Grants Council, Dr Wu has conducted research on multi-source lunar remote sensing data integration for accurate topographic modeling. He has developed lunar mapping techniques by synergistically integrating lunar remote sensing imagery and laser altimeter data, which laid a solid foundation for the topographic modeling and analysis of the Chang'E-3 landing site.



2012年八月起，由吳博士領導的研究小組已應中國空間技術研究院的邀請，著手月球表面虹灣區的地形地貌分析研究項目，利用包括由「嫦娥二號」取得的影像等來自不同傳感器的多源月球遙感數據，對虹灣區進行高精密度及高分辨率的地形測繪，詳細分析該區的地形坡度及撞擊坑分佈等情況，選取若干可供著陸的地點。

吳博士獲香港研究資助局撥款，進行月球高精密度地形建模研究，研發了集成月球遙感影像與激光高度計數據的月球測繪新技術等，為「嫦娥三號」著陸區的地形地貌分析工作打下穩固基礎。



FCE leads in funding for public policy research

The Faculty of Construction and Environment is pleased that the following colleagues have received support from the Public Policy Research Funding Scheme for their projects. Below are the details:

建設及環境學院學者續獲公共政策研究資助計劃支持

建設及環境學院繼續有多位同事獲得「公共政策研究資助計劃」資助，以下是他們的研究項目詳情：

Principal Investigator 首席研究員	Dept. 學系	Project Title 研究項目名稱	Duration (months) 推行期 (以月計)	Funding (HK\$) 資助額 (港元)
Prof. Edwin Hon-wan CHAN 陳漢雲教授	BRE 建築及房地產學系	Sustainable Planning Criteria (SPC) for Age-friendly Precincts (AFP) in the New Development Areas (NDAs) of Hong Kong 香港新發展區規劃關於友善融合長者的街區可持續準則研究	12	528,471.00
Prof. Albert P.C. CHAN 陳炳泉教授	BRE 建築及房地產學系	Improving Safety Communication of Ethnic Minorities in the Construction Industry 改善少數族裔在建造業的安全溝通	15	488,750.00
Dr LU Lin 呂琳博士	BSE 屋宇設備工程學系	Study on the Development Potential and Energy Incentives of Rooftop Solar Photovoltaic Applications in Hong Kong 香港屋頂太陽能光伏發展潛力和能源激勵政策的研究	12	424,120.00
Dr GUO Hai 郭海博士	CEE 土木及環境工程學系	Can We Get Rid of Smoggy Days in Hong Kong: Formation Mechanism and Control Strategies? 我們能否擺脫香港煙霧迷漫的日子：形成機理與控制策略？	12	662,969.30
Dr WANG Yuhong 王予紅博士	CEE 土木及環境工程學系	Development of a Policy for Optimizing the Use of Inert Solid Wastes in Road Pavement Construction 在香港道路建設中最優使用固體廢棄物政策的研究	18	373,635.00
Dr WONG Man Sing 黃文聲博士	LSGI 土地測量及地理資訊學系	A Remote Sensing Study of Solar Energy Supply in Cloud-prone Areas of Hong Kong 太陽能供應在香港多雲地區的遙感研究	12	359,869.50

BRE academics lead workshop on construction safety

Ever wondered why fatalities still occur on construction sites when the rate of accidents on-site in the past decade has continued to decline? To address this issue, the Construction Industry Council (CIC) held a workshop on construction safety on 21 January 2014 for various stakeholders, including government officials, major contractors, designers, subcontractors, consultants, and frontline workers. After welcoming remarks from the permanent secretary of the Development Bureau, Ir C.S. Wai, and the Chairman of CIC, Ir S.S. Lee, Prof. Albert Chan and Prof. Francis Wong of the Department of Building and Real Estate led two parallel workshops to explore strategies for reducing accidents in the construction industry. Amongst the topics discussed were the responsibilities of government, landlords, management, construction professionals etc., where improvements can be made in the long/ short term, as well as how to implement and promote them in new engineering projects, renovations, alterations etc. Many innovative ideas were generated from the interactive discussions, which attracted more than 70 participants.

建築及房地產學系學者主持工地安全工作坊

最近十年，建築工地的意外率持續下降，但為何仍不時出現致命事故？有見及此，建造業議會於2014年一月二十一日舉辦了有關建築安全的工作坊，廣邀政府官員、大型承建商、建築設計師、分判商、工程顧問及前線工人參加。當日，發展局常任秘書長韋志成工程師及建造業議會主席李承仕工程師均親身出席，兩人致詞後，便由建築及房地產學系的陳炳泉教授及黃君華教授分頭主持兩個工作坊，探討減少工地意外的策略，包括政府、業主、管理人員及專業人士的責任；長遠及短期改善措施；以及日後如何在建造、翻新和改裝工程推行和推廣這些措施。當日有超過七十位人士與會，大家熱烈討論，提出了不少嶄新意念。



Donation from industry to support research in LSGI

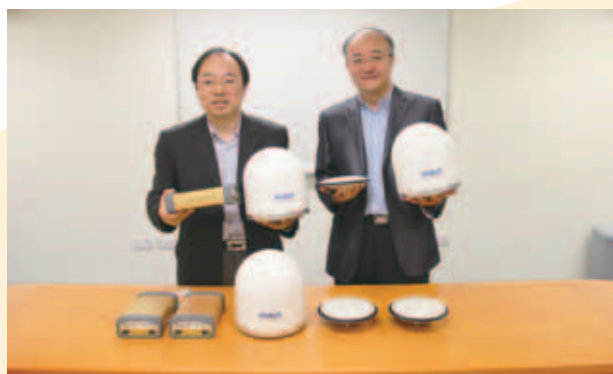
Three sets of GPS/GNSS/BeiDou satellite receivers of the latest technologies worth HK\$300,000 have recently been donated to the Department of Land Surveying and Geo-Informatics (LSGI) by the Hi-Target Survey Instruments Co. Ltd. in Guangzhou, China. This generous gift will greatly support the research of Dr George Zhizhao Liu and his team, as well as the initiative of LSGI to establish a Partner Research Center of the National Engineering Research Center for Satellite Positioning System (PRC-NERCSPS) on the campus of PolyU.

Established in 1999, Hi-Target Survey Instruments Co. Ltd. is a leading Chinese manufacturer with a strong R&D capacity in the GPS/GNSS/BeiDou satellite-based positioning and navigation industry. The first Chinese company in the satellite navigation industry to be publicly listed in the Shenzhen Stock Exchange in 2011, its business covers GPS/GNSS/BeiDou technology development and production as well as marketing and sales.

土地測量及地理資訊學系獲業界捐贈儀器科研工作事半功倍

土地測量及地理資訊學系最近喜獲業界捐贈三套價值三十萬港元的先進全球定位系統/全球導航衛星系統/北斗衛星接收器！這份大禮來自廣州的中海達測繪儀器有限公司，將用以支援以劉志趙博士為首的科研隊伍，以及協助該系在理大校園設立衛星定位技術國家級工程研究中心夥伴研究中心(PRC-NERCSPS)。

中海達測繪儀器有限公司成立於1999年，是中國首屈一指的全球定位系統/全球導航衛星系統/北斗衛星定位及導航設備製造商，科研實力雄厚，2011年於深圳證券交易所公開掛牌，是衛星導航業首家上市的中國公司，業務範圍涵蓋全球定位系統/全球導航衛星系統/北斗導航設備的研發、生產及銷售。



Wear trial of anti-heat protective clothing to be conducted in the coming summer

A collaborative study by mainland postdoc from the Department of Building and Real Estate and the Institute of Textiles and Clothing to develop anti-heat protective clothing for construction workers has collected a wealth of analytical data in the last two years to help in the selection of the most suitable fabrics for such clothing. After testing more than 30 types of fabrics, Coolmax and FSD have been chosen for their congenial properties, according to the project leader, Prof. Albert Chan. Amongst those are the transforming physical nature of Coolmax, which can quickly absorb sweat on the skin's surface and transmit it to the external environment, and the nanometers of silver ions used by FSD to carry out its functions of absorbing moisture and evaporating sweat.

Currently, the research team is conducting its final testing in the artificial environmental chamber at PolyU, which can simulate external working conditions by controlling the room's indoor temperature and humidity, wind speed as well as the intensity of the radiation from the sun.

"We have invited around ten volunteer participants to try the protective clothing, which they have to wear while engaging in strenuous exercises. Meanwhile their physical condition will be monitored by our researchers," said Prof. Chan, who plans to invite 100 frontline workers to try on this newly developed anti-heat clothing in May. Besides gaining an understanding of the workers' first-hand experience of wearing such clothes, he hopes to finish the entire project by the end of the year, and believes the costs for mass production of these clothes will not be too high.

今年夏季試穿冷凍衣

為了研發供本地建造業工人使用的冷凍衣，建築及房地產學系的內地博士後研究員與理大紡織及製衣學系兩年來搜羅了大量分析數據，希望選出最合適的物料。項目負責人陳炳泉教授表示，測試逾30款物料後，研究人員最終選擇了Coolmax®纖維及FSD兩種物料。前者透氣度佳，可迅速吸收皮膚上的汗液並排到外面，保持乾爽；後者使用的納米銀離子技術，則具備吸濕及排汗功能。

現時，研究小組還在理大的人工模擬實驗室進行最後測試。該處可通過控制室內的溫度、濕度、風速及陽光幅射強度，模擬戶外的工作環境。

「我們邀請了約10位義務人士在進行劇烈運動時試穿，研究人員會監察他們的身體狀況。」陳教授計劃在五月邀請一百位前線工人試穿新研發的冷凍衣，希望除了取得有關他們的第一手資料，還可於本年底前完成整項研究。他相信大量生產這些冷凍衣的成本不會太高。



CIC funds research proposals of FCE academics

The Construction Industry Council (CIC) has been a staunch supporter of research related to the profession. In 2013 alone, it awarded \$11.4 million to 11 projects, 5 of which are led by academics from the Faculty of Construction and Environment, with a total funding of \$4.6 million. Following are the details:

建造業議會資助本院學者開展多項研究

建造業議會一向熱心支持與業界有關的研究，單單計算2013年，已向十一個研究項目撥款一千一百四十萬元，當中五項是由建設及環境學院的學者領導，涉及的總資助額為四百六十萬元，詳情如下：

Principal Investigator 首席研究員	Project Title 項目名稱	Funded amount 資助額
Prof. Albert Chan (BRE) 陳炳泉教授 (建築及房地產學系)	Pilot Medical Examination Scheme for Construction Workers 建造業工人醫療體檢試驗計劃	\$563,000
Dr Daniel Chan (BRE) 陳煒明博士 (建築及房地產學系)	An Empirical Study of Construction Time Performance of High-Rise Private Building Projects in Hong Kong 香港私營高樓建築工程的施工時間績效實證研究	\$996,000
Prof. Edwin Chan (BRE) 陳漢雲教授 (建築及房地產學系)	Cost-Benefit Analysis for implementing green buildings promotion incentives: with Transaction Costs considerations 推行環保建築獎勵措施的成本效益分析：包括交易成本因素	\$1,207,000
Prof. Francis Wong (BRE) 黃君華教授 (建築及房地產學系)	Electrical and Mechanical Safety in Construction 建造工程的機電安全研究	\$606,000
Dr Dan Tsang (CEE) 曾超華博士 (土木及環境工程學系)	Recycling Used Timber Formwork into Lightweight, Thermal-insulating Cement-bonded Particleboards 把舊木模板再造成輕型隔熱水泥膠合碎料板的研究	\$1,192,000

In addition, CIC initiated two research projects in 2013 that were driven by the industry. One was awarded to Prof. Chiang Yat Hung of the BRE Department for his project on the feasibility and implementation strategy of "No-Saturday-Site-Work" in the local construction industry. Congratulations to all of them.

另外，建造業議會在2013年還開展了兩項由業界需求主導的研究，其中一項是由建築及房地產學系的蔣日雄教授負責，探討在本地建造業實施「工地週末停工」的可行性及推行策略。

恭喜以上各位同事。

Joint conference on BIM in project management

「項目管理建築資訊模型」聯合研討會



A half-day conference on Building Information Modeling (BIM) in Project Management was held at the Chiang Chen Studio Theatre of PolyU on 2 April 2014. Jointly organized by the Hong Kong Institute of Project Management (HKIPM) and the Hong Kong Institute of Building Information Modeling (HKIBIM), the conference was generously sponsored by the Construction Industry Council (CIC) and supported by the Department of Building and Real Estate (BRE).

After welcoming remarks from the Chairman of the CPD Committee of HKIPM, Dr Daniel Chan of BRE, distinguished guest speakers shared their hands-on experience of the application of BIM in their respective projects. They included the keynote speaker Ir Kevin Poole, Chairman of the Committee on Environment, Innovation, and Technology of CIC; Mr Lawrence Chung, Assistant Director of the Housing Department; Mr Anthony Wilson, Director of Architectural Services of Chinachem Group; and Mr Kevin Ng, Director of Chun Wo Building Construction Limited. The conference concluded with closing remarks by Ir Ronan Collins, Chairman of HKIBIM.

With over 180 registered attendees and around 140 paying delegates, the conference was a great success in promoting the use of BIM. Fittingly, 2014 has been declared as the "BIM Year" by the CIC, which is currently working on BIM standards for local practice. The adoption of BIM at different stages of a construction project can no doubt optimize design and identify potential problems, thus saving time, minimizing the budget, and reducing wastage.

由香港項目管理學會(HKIPM)及香港建築信息模擬學會(HKIBIM)合辦的「項目管理建築資訊模型」半日研討會，已於本年四月二日在蔣震劇院舉行。這項活動除獲建造業議會慷慨贊助，亦得到建築及房地產學系全力支持。

HKIPM持續專業進修委員會主席陳煒明博士(建築及房地產學系)致歡迎詞後，多位嘉賓講者陸續上台，與參加者分享在不同項目應用建築資訊模型的親身體驗。他們包括今次研討會的主題講者—建造業議會環境、創新及技術專責委員會主席潘嘉宏工程師、房屋署助理署長鍾金永先生、華懋集團建築設計總監Anthony Wilson先生，以及俊和建築有限公司董事吳萬里先生。研討會最後由HKIBIM主席Ronan Collins工程師致閉幕詞，總結整項活動。

今次會議有超過一百八十名登記參加者及約一百四十名付費代表，對推動業界採用建築資訊模型收效甚大。事實上，建造業議會除了把2014定為「建築資訊模型年」，亦已著手制訂這方面的本地實務準則。在建造工程的不同階段採用建築資訊模型，毫無疑問可優化設計和找出潛在的施工難題，達到省時省錢、減少浪費的效果。

HKIPM 2014 Conference

On 25 April 2014, the Hong Kong Institute of Project Management (HKIPM) held a conference on the current status and the way forward for novel project delivery systems at the Langham Place Hotel in Mongkok. Financially supported by the government of the Hong Kong SAR, the conference was co-organized by the University of Hong Kong's Department of Civil Engineering and PolyU's Department of Building and Real Estate.

With a dozen speakers from various backgrounds, including the government, industry, and academia, the conference covered the following key areas:

1. International Project Delivery Methods
2. Green Procurement and Tendering
3. Local Experiences in Executing Construction Contracts
4. Innovative Procurement Strategies

Attended by more than 200 professionals, the conference facilitated the discussion of the latest knowledge, experiences, concerns, and challenges relating to different project delivery systems. Chairing one of the sessions was Prof. Geoffrey Shen, Head of the Department of Building and Real Estate. He was not the only one from PolyU. Serving in another capacity was his colleague, Dr Daniel Chan, who was on the organizing committee for the conference. It was a great learning opportunity for all in attendance.



Dr Daniel Chan (third from right) with the conference organizing committee

香港項目管理學會 2014 研討會

香港項目管理學會 (HKIPM)於2014年四月二十五日假旺角朗豪酒店舉辦研討會，探討新工程項目交付系統的現況及趨勢，協辦單位包括香港大學土木工程學系與理大建築及房地產學系，並獲特區政府資助。

當日講者眾多，有政府官員，也有業界及學術界的代表，重點討論範疇計有：

1. 國際工程項目交付方式
2. 環保採購及招標
3. 本地業界執行建造合約的經驗
4. 新式採購策略

參與研討會的二百餘位業內人士，莫不藉著這個機會交流有關各種工程項目交付方式的最新資訊、分享經驗，以及表達對這些模式的憂慮和關注。建築及房地產學系系主任沈岐平教授為其中一個討論環節的主席；另一位理大代表，就是同樣來自該學系、擔任會議籌委會成員的陳煒明博士。所有出席者均感到這是寶貴的學習機會，獲益匪淺。



Prof. Geoffrey Shen at the conference

FCE Postdoctoral Fellowship Scheme 2013

To attract outstanding PhD graduates for world-class research, the Faculty of Construction and Environment launched a Postdoctoral Fellowship Scheme where candidates can apply to work on projects led by our academics in 2011/12. Half of the funding required comes from FCE, while the other half comes from the relevant department. In 2013, 5 projects have been selected for support. Below are their details:

建設及環境學院 2013 年「博士後研究獎學金計劃」

為鼓勵優秀的博士畢業生進行尖端研究，建設及環境學院在 2011/12 年度設立「博士後研究獎學金計劃」，資助申請人參與由本院學者領頭的研究項目，涉及款項由學院及有關學系等額承擔。在 2013 年，共有五個項目入圍，詳情如下：

Dept 學系	Principal Investigator 首席研究員	Co-Investigator(s) 研究員	PDF Candidate 博士後申請人	Project Title 研究專題	Decision and Amount of Matching Funding 資助安排
BSE 屋宇設備 工程	Dr LU Lin, Vivien 呂琳博士	N/A 不適用	Dr QI Ronghui 綦戎輝博士 	Study on Heat/Mass Transfer and Flow Dynamic of Internally Cooled/Heated Liquid Desiccant for Solar-assisted Air-conditioning System 針對太陽能輔助溶液除濕空調系統中的內熱型再生器內的流動及傳熱傳質研究	Supported 資助金額 BSE 學系 : \$144,900 FCE 學院 : \$144,900
CEE 土木及環 境工程	Prof. TENG Jin-Guang 滕錦光教授	N/A 不適用	Dr ZHANG Shishun 張世順博士 	Enhancement of Seismic Performance of RC Frames through Selective Weakening in Combination with FRP Strengthening 通過選擇性弱化及 FRP 加固提升鋼筋混凝土支架的抗震性能	Supported 資助金額 CEE 學系 : \$157,500 FCE 學院 : \$157,500
CEE 土木及環 境工程	Dr DAI Jian-Guo 戴建國博士	Prof. TENG Jin-Guang 滕錦光教授	Dr GAO Wan-Yang 高院楊博士 	Behavior and Modeling of RC Beams Strengthened with FRP Micro Bars-reinforced Cementitious Overlay at Ambient and Elevated Temperatures 微小 FRP 筋增強水泥基材料加固鋼筋混凝土梁的常高溫下的性能研究	Supported 資助金額 CEE 學系 : \$157,500 FCE 學院 : \$157,500
LSGI 土地測量 及地理 資訊	Prof. DING Xiao-li 丁曉利教授	N/A 不適用	Dr HU Jun 胡俊博士 	Determination of Ionospheric Effects Associated with Earthquakes using Multiple Aperture InSAR 利用多孔徑 InSAR 研究與地震相關的電離層影響	Supported 資助金額 LSGI 學系 : \$187,500 FCE 學院 : \$187,500
LSGI 土地測量 及地理 資訊	Dr Wallace LAI 賴緯樂博士	N/A 不適用	Dr SHAM Fung Chu, Janet 岑鳳珠博士 	Investigation of Inhomogeneous Water Distribution (IWD) in Soil and Concrete using Ground Penetrating Radar (GPR) 使用探地雷達 (GPR) 探測土壤及混凝土中的不同水分佈 (IWD)	Supported 資助金額 LSGI 學系 : \$144,900 FCE 學院 : \$144,900



Awards & Achievements

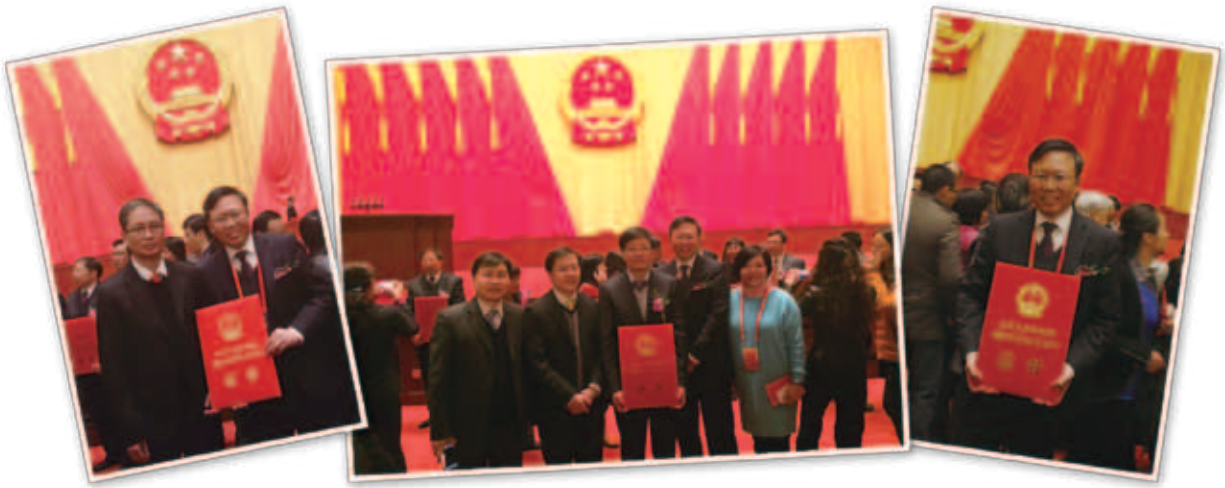
優秀學者 成績斐然

CEE scholars honored with National Natural Science Award

Prof. Teng Jin-Guang, Director of the Research Institute for Sustainable Urban Development and Chair Professor of Structural Engineering of the Department of Civil and Environmental Engineering, together with his collaborators (Prof. Lu Xinzheng of Tsinghua University, Dr Lik Lam of PolyU and Prof. Ye Lieping of Tsinghua University), was honored in Beijing in January with the National Natural Science Award (second-class), China's most prestigious award in the field of natural science. They were recognized for their pioneering research on the behavior and design of structures strengthened with advanced fiber-reinforced polymer (FRP) composites, including the development of the first comprehensive, systematic and scientific theory for FRP-strengthened concrete structures. Their research outcomes have been adopted by civil engineering design guidance documents in China, the US, the UK, and Australia. Congratulations to them all.

土木及環境工程學系學者喜獲國家自然科學獎

可持續城市發展研究院院長兼土木及環境工程學系結構工程講座教授滕錦光教授，今年一月喜獲國家頒發自然科學獎(二等獎)。此獎乃中國自然科學界最高榮譽，與他分享殊榮的合作夥伴還有清華大學的陸新征教授，理大的林力博士，以及清華大學的葉列平教授。幾位學者今次獲獎，是因為他們在研究高性能纖維增強複合材料(FRP)加固結構的性能和設計上表現出色，而且就纖維增強複合材料加固混凝土結構提出了首套完整和系統的科學理論。他們的研究成果已獲相關的中國國家標準和美國、英國及澳洲的設計指南採納。



Former Dean of FCE joins ranks of HKAES

In a recent election of the Hong Kong Academy of Engineering Sciences (HKAES), the previous Dean of the Faculty of Construction and Environment, Prof. Teng Jin-Guang, has joined the redoubtable ranks of the preeminent organization. As one of its Fellows, Prof. Teng will contribute his expertise to the advancement of the science, art, and practice of engineering for the benefit of society. Previous Fellows have included such luminaries in academe as Prof. Emeritus Ko Jan-ming and Prof. Timothy Tong, President of PolyU. Prof. Teng is honored to have the opportunity to make a difference in the engineering field together with other distinguished Fellows. Congratulations to him for this latest recognition of his accomplishments.

建設及環境學院上任院長晉身香港工程科學院院士



Prof. Teng Jin-Guang
滕錦光教授

建設及環境學院上任院長滕錦光教授最近獲選為香港工程科學院院士，與本院榮休教授高贊明教授、理大校長唐偉章教授等傑出學者比肩，成為這個顯赫組織的一員。滕教授很高興能與其他業界翹楚聯手，希望以其專長，繼續為促進工程科學和實踐的發展出力，造福社會。

LSGI academics involved in award-winning research

Research at the Department of Land Surveying and Geo-Informatics (LSGI) to develop the two most important state-of-the-art space geodetic technologies, Global Navigation Satellite System (GNSS) and Interferometric Synthetic Aperture Radar (InSAR), for earth observation and especially for geohazards monitoring, has been recognized by several recent awards, including

土地測量及地理資訊學系學者參與奪獎研究

土地測量及地理資訊學系參與研發的兩項尖端太空測地技術—全球衛星導航系統(GNSS)及合成孔徑雷達干涉技術(InSAR)，近年屢獲獎項。這兩套技術有助觀察地形變化，對監測地質災害作用尤大。以下是獎項的資料。

• a first-class Shaanxi Province Scientific and Technological Award

陝西省科學技術獎一等獎



(for a project entitled Web and Information Technology Based GPS Technology and its Applications in Construction and Hazards Prevention in Western China, which was jointly carried out by researchers from Chang'an University, Wuhan University, the Hong Kong Polytechnic University, and the Shaanxi Institute of Highway Reconnaissance and Design)

(得獎項目名為「基於網絡和信息技術的GPS新技術及其在西部工程建設和防災中的應用」，參與的人員分別來自長安大學、武漢大學、香港理工大學及陝西省公路勘察設計院。)

• a first-class China National Surveying and Mapping Science and Technology Award

國家測繪科技進步獎一等獎

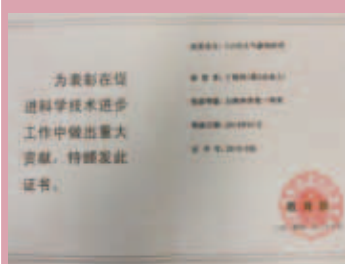


(for a project entitled High Accuracy Ground Surface Deformation Monitoring with InSAR: Theories, Methods and Applications, which was jointly conducted with researchers from Central South University, China University of Mining and Technology, and Guangdong Geological Survey)

(得獎項目名為「InSAR 高精度地表形變測量的理論方法研究與應用」，其他參與單位有中南大學、中國礦業大學及廣東省地質科學研究所。)

• a first-class Natural Science Award of the Ministry of Education of China

教育部自然科學獎一等獎



(for a study of Atmospheric Effects on InSAR that was jointly carried out with researchers from Central South University)

(得獎項目名為「InSAR 大氣影響研究」，參與的還有中南大學科研人員。)

The LSGI research team was led by Prof. Xiaoli Ding, Chair Professor of Geomatics and Head of the Department, and Dr Lei Zhang, Research Assistant Professor. Several of their research students, former research students, and research associates/postdoctoral fellows were involved in the research, which has led to advanced technologies for more accurate monitoring of geohazards like land subsidence, earthquakes, and landslides.

土地測量及地理資訊學系的研究團隊，是以系主任兼地理資訊學講座教授丁曉利教授及助理教授(研究)張磊博士為首，組員包括師從兩人的研究生和前研究生，以及幾位副研究員/博士後研究員。眾人的努力耕耘，大大提升了相關技術的水平，可以更準確地監測地面沉降、地震、滑坡(山泥傾瀉)等地質災害。

LSGI scholar wins the 2014 John I. Davidson President's Award of ASPRS

Dr Bo Wu, an assistant professor of the Department of Land Surveying and Geo-Informatics, was recently selected as the third place recipient of the 2014 John I. Davidson President's Award for Practical Papers by the American Society for Photogrammetry and Remote Sensing (ASPRS). The John I. Davidson Award was established in 1979 to encourage and commend individuals who publish papers of practical or applied value in photogrammetric engineering & remote sensing.

Co-authored with Han Hu, Qing Zhu, and Yeting Zhang, Dr Wu's paper was entitled "A Flexible Method for Zoom Lens Calibration and Modeling Using a Planar Checkerboard" and was published in the June 2013 issue of the society's journal *Photogrammetric Engineering & Remote Sensing* (PE&RS). It describes a zoom lens calibration and modeling method that offers better flexibility and feasibility, facilitating the use of zoom-lens camera systems in various applications such as robotic exploration, hazard monitoring, traffic monitoring, and security surveillance.

土地測量及地理資訊學系學者獲美國攝影測量與遙感學會2014年「約翰·戴維森應用論文獎」



土地測量及地理資訊學系助理教授吳波博士，最近獲美國攝影測量與遙感學會(ASPRS)頒發2014年度「約翰·戴維森應用論文獎」三等獎。此獎於1979年創立，旨在鼓勵和嘉許業者就攝影測量及遙感技術發表具實用價值的論文。

得獎論文是由吳博士與胡翰、朱慶及張葉廷合著，題為「一種利用平面棋盤為變焦鏡頭檢校及建模的靈活方法」，在學會刊物《攝影測量工程與遙感技術學報》2013年六月號發表。文章細述變焦鏡頭檢校及建模的方法。由於此法方便靈活，有助於變焦鏡頭在更多場合的應用，如機器視覺、災害監測、交通管制及視頻監測等。

Presentation of the award took place on 25 March 2014 at an Awards Luncheon during the ASPRS 2014 Annual Conference in Louisville, Kentucky. The award consists of a certificate and cash award. Former recipients of the award have included NASA's scientists from the Goddard Space Flight Center.

Founded in 1934, the American Society for Photogrammetry and Remote Sensing (ASPRS) is a scientific association serving over 7,000 professional members around the world. Its mission is to advance knowledge and improve understanding of mapping sciences to promote responsible applications of photogrammetry, remote sensing, geographic information systems (GIS), and supporting technologies. Its flagship publication is *PE&RS*, which is one of the best journals in the field of Imaging Sciences, Photogrammetry, and Remote Sensing.

Outstanding Professional Services Awards 2013

A presentation ceremony for the Outstanding Professional Services Awards 2013 was held on 14 February 2014 at the Hotel Nikko in Tsimshatsui East. The Department of Civil and Environmental Engineering (CEE) won as the most active department with the highest aggregated invoiced value during the financial year for consultancy projects undertaken via PTeC. It also received a Merit Award for maximum staff participation. Individual awards went to Prof. Chan Siu Lai of the same department, who was honored for being the most active consultant with the highest aggregated consultancy income as well as the one with the highest growth in terms of i) the absolute growth in income earned and ii) the percentage of growth compared to the previous financial year.

In the category of multi-departmental participation in a project with the highest contract value (not less than HK\$300K) for the financial year, the winners were Dr Chung Kim Wah of the Department of Applied Social Sciences, Prof. Francis Wong of the Department of Building and Real Estate, and Dr Thomas Chan of the Public Policy Research Institute, for their focus group study on long term housing strategy. Congratulations to all of them.

學會於本年三月在美國肯塔基州路易斯維爾市舉行週年會議，並在同月二十五日的午餐會上向得獎者頒發獎金及獎狀。美國太空總署轄下高達德航天中心的科學家，以往亦曾獲得這項榮譽。

美國攝影測量與遙感學會於1934年創會，在全球擁有逾7,000名專家會員，宗旨是提升測繪/製圖學的技術水平，鼓勵運用攝影測量、遙感技術、地理信息系統及配套科技。其旗艦刊物《攝影測量工程與遙感技術學報》，是影像科學、攝影測量及遙感學界最具份量的期刊之一。

2013 年度傑出專業服務頒獎典禮



Prof. Chan (left) receiving his award
陳紹禮教授(左)接受他的獎項

2013年度「傑出專業服務頒獎典禮」已於2014年二月十四日假尖東日航酒店舉行。土木及環境工程學系在年度內透過理大科技及顧問有限公司承接的顧問項目累計總值高踞榜首，因而成為「最活躍學系獎」得主，並同時獲頒「最多員工參與」優異獎。個人獎項方面，該系的陳紹禮教授憑累計最高顧問收入榮膺「最活躍顧問」；另外，以「絕對收入增長」及「相對上一財政年度收入增長率」計算，陳教授亦獨佔鰲頭。

頒獎禮亦設有獎項鼓勵跨部門合作。以最高項目合約值(不少於港幣三十萬元)計算，2013年度的得獎者為應用社會科學系的鍾劍華博士、建築及房地產學系的黃君華教授，以及公共政策研究所的陳文鴻博士。三人是憑「長遠房屋策略聚焦小組研究」而獲獎。

恭喜以上各位同事！



CEE scholar gave lectures at prestigious research course in France

Prof. Tao Wang of the Department of Civil and Environmental Engineering (CEE) gave two lectures on air pollution studies for the European Research Course on Atmospheres (ERCA) on 20-21 January 2014 in Grenoble, France. Organized by the University of Joseph Fourier and sponsored by several international and French organizations, ERCA is a high level international course on the physics and chemistry of atmospheres, the climate system and climate change, atmospheric pollution at different scales and the human dimensions of environmental changes. All lecturers are internationally recognized scholars in their respective fields. This year, 39 students (PhD students and postdoctoral researchers) were selected from many applicants from around the world. As the only lecturer from Asia, Prof. Wang has certainly distinguished himself.

土木及環境工程學系教授應邀往法國講學



Prof. Tao Wang
王韜教授

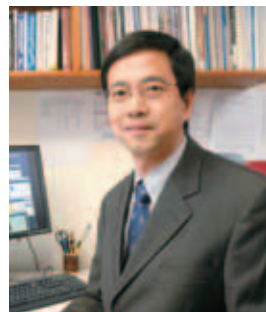
土木及環境工程學系的王韜教授在本年一月應邀遠赴法國格瑞諾布市，於二十至二十一日為「歐洲大氣研究課程」主講兩場有關空氣污染的講座。「歐洲大氣研究課程」由福里耶大學主辦，並獲數家國際及法國機構贊助，是探討大氣物理及化學、氣候系統與氣候變化、大氣污染，以及人類與環境變化的高層次國際學術活動。

所有講者均屬其專長領域的國際知名學人。今年，全球共有三十九名學生(博士生及博士後研究員)從眾多申請者中脫穎而出，獲選聽課；而王韜教授則是唯一來自亞洲的講者。王教授學術成就之高，實在不言而喻。

Associate Dean chairs Global Leadership Forum for Construction Engineering and Management Programs

Prof. Geoffrey Shen, Associate Dean of the Faculty of Construction and Environment, has recently been elected to chair the Global Leadership Forum for Construction Engineering and Management (GLF-CEM) Programs. Since its establishment in 2011, the Forum has brought together leading academics from around the world in the area of Construction Engineering and Management to discuss and share issues of common concern in Research, Teaching, Academic Administration, and Opportunities for Collaboration. The last meeting of the Forum was hosted by the Department of Building and Real Estate in May 2013.

本院副院長擔任「建築工程及管理計劃全球領袖論壇」主席



Prof. Geoffrey Shen
沈岐平教授

建設及環境學院副院長沈岐平教授最近獲選擔任「建築工程及管理計劃全球領袖論壇」的主席。這項活動始於2011年，每次均薈萃各國建築工程及管理學的精英學者，商討在科研、教學、校政和院校合作上同感關注的事宜。論壇上一次會議是在2013年五月舉行，由本院的建築及房地產學系擔任東道。

BSE scholars win Faculty Awards

Two academics from the Department of Building Services Engineering (BSE) were honored with Faculty Awards for their outstanding performance at the Jockey Club Auditorium on 22 January 2014.

Dr Chan Ming-yin has demonstrated excellence in the category of teaching, while Prof. Niu Jianlei has been exemplary in his research and scholarly activities.

Dr Chan has dedicated himself to improving the teaching and learning not only within his Department, but also throughout the Faculty. A Co-investigator of a Faculty-wide Teaching and Learning Project from 2010 to 2012, he was involved in developing assessment rubrics for project-based subjects. He

屋宇設備工程學系學者獲學院嘉許



Prof. Niu Jianlei
牛建磊教授



Dr Chan Ming-yin
陳銘賢博士

理大於2014年一月二十二日在賽馬會綜藝館舉行頒獎典禮，嘉許表現出色的教職員。今年，有兩位屋宇設備工程學系的同事獲得「學院特設傑出表現/成就獎」，分別為陳銘賢博士及牛建磊教授。

also played a major role in the 2005 curriculum reform to emphasize outcome-based learning. His efforts to make a positive impact on his students' intellectual development and ethical behavior have been rewarded with a Departmental Teaching Excellence Award in 2011/2012.

Another deserving winner is Prof. Niu Jianlei, who has had a stellar academic career at The Hong Kong Polytechnic University since joining the Department in 1994. Receiving over 20 competitive grants from the Hong Kong Research Grants Council alone in almost as many years, he has established himself as an expert in his field. His track record in securing external funding for research over the years has showered him with the Dean's Award for Outstanding Achievement in Research Funding in both 2012 and 2008. A Distinguished Lecturer for the American Society of Heating, Refrigerating, and Air-conditioning Engineers (ASHRAE) since July 2009, he has delivered invited lectures to member countries all over the world. He was recently presented with a lifetime ASHRAE fellowship.

Congratulations to our illustrious colleagues!

陳博士致力提升所屬學系以至全學院的教學水平，於2010至2012年擔任學院「教學研究計劃」研究員，參與制訂有關專題研習科目的評分標準和指引；而在2005年旨在提高學習成效的課程改革中，他亦扮演了重要角色。2011/2012年，學系向他頒發「傑出教學獎」，表揚他對促進學生德育與智育的貢獻。

牛建磊教授則以亮麗的科研成就獲獎。他於1994年加入屋宇設備工程學系，學術生涯屢放異彩，先後贏取香港研究資助局的撥款逾十多次，並亦贏取過創新及科技基金，控制傳染病研究基金，及國家自然科學基金委員會及香港研究資助局聯合科研資助基金。由於爭取校外研究撥款的成績卓越，早於2012及2008年已兩度榮獲院長頒發「卓越表現獎」(科研經費)。其學術成果更是獲得國際學術界及工程學會的認可。牛教授於2012年3月起被任命為SCI學術期刊《建築與環境》的副主編，並分別於2009年 繼2011年被兩度授予美國採暖製冷空調工程師學會(ASHRAE)傑出獎者，多次應邀到不同會員國家講學，最近更獲該會頒授會士榮銜。

兩位同事獲獎，可謂實至名歸。

Legal scholar rewarded for outstanding teaching

The Department of Building and Real Estate (BRE) has selected an Assistant Professor, Stephen Mau, Esq., for its 2012/13 Departmental Award for Outstanding Teacher. A US-trained attorney specializing in arbitration and dispute resolution, he has honed his pedagogy to stimulate his students to think critically and creatively by using scenarios based on real life. Well received by his students, his teaching strategies have facilitated collaborative learning both inside and outside the classroom. Congratulations to him for receiving the award, which includes a certificate signed by the Head of the Department, Prof. Geoffrey Qiping Shen, and a trophy.

法律學者獲卓越教學獎



Stephen Mau, Esq.
繆嘉榮律師

建築及房地產學系最近選出助理教授繆嘉榮先生為該系2012/13年度「卓越教學獎」得主。繆先生在美國修讀法律，擅長仲裁及調解爭議，又不斷鑽研及改進教學方法，善用生活中的真實案例，培養同學的逆向思維和創意，深得學生愛戴。其教學策略大大擴闊了同學的學習天地，突破課室的局限。他日前

已獲頒發由系主任沈岐平教授簽署的獎狀及獎座。恭喜！恭喜！

BRE academic co-authored Highly Commended Paper

Prof. Eddie Hui of the Department of Building and Real Estate has coauthored a Highly Commended Paper titled "Facilities management service and customer satisfaction in shopping mall sector" that was published in *Facilities* last year by the Emerald Group Publishing Limited. Selected by the journal's editorial team, the paper identified and analyzed crucial facilities management (FM) service dimensions that affect customer satisfaction with regards to the shopping mall sector, providing useful implications for FM companies.

建築及房地產學系學者合撰論文大獲好評

建築及房地產學系的許智文教授參與撰寫的一篇論文，去年獲綠晶出版集團出版的學術刊物《設施》刊登，大獲好評。該論文題為「購物商場設施管理服務與顧客滿意程度」，獲選刊登是因為它提出並分析了影響顧客對商場滿意程度的一些關鍵設施管理服務範疇，很值得設施管理公司參考。

Triple wins for HK Scholars Program

Each year, the Hong Kong Scholars Program brings about 50 outstanding PhD graduates from the mainland to work as a postdoc in one of the local universities. Dr Song Wenfang is one such scholar working with Prof. Albert Chan, interim Dean of the Faculty of Construction and Environment. An expert in textiles and product design, she is contributing to the development of anti-heat stress clothing for construction workers in hot and humid weather. Her work has been positively reviewed by her supervisor, Prof. Albert Chan, who credits the HK Scholars Program for not only enhancing research exchanges between HK and the mainland, but also providing opportunities for mainland scholars to experience the local research culture as well as share their expertise.

According to Dr Song, "There is more teamwork in Hong Kong. Group discussions and exchanges are common. The pace of life in Hong Kong is faster than in China. It is also more goal-oriented here." Her dedication to her work has resulted in an award for Best Poster Presentation at the Hong Kong Scholars' Annual Symposium on 22 March 2014.

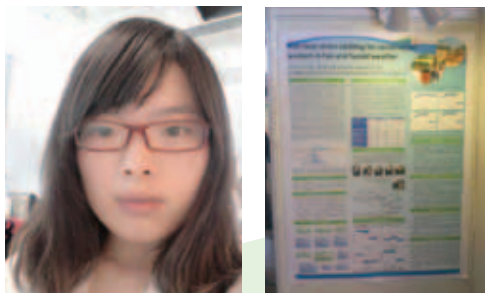
Postdocs in this program normally serve for two years. The monthly salary for the Hong Kong Scholars has been fixed at HK\$25,000. Hong Kong Supervisors are only required to pay half the monthly salary (i.e. HK\$ 12,500); the remaining half will be paid (RMB 12,500) directly to the postdocs by the Ministry of Human Resources and Social Security. Applicants to the program should have received their PhD within the last three years and should not be more than 35 years old.

香江學者計劃一舉三得

每年，香江學者計劃都會評選約五十位優秀的內地博士畢業生，來港到其中一家大學開展博士後研究；與本院暫任院長陳炳泉教授合作的宋文芳博士，就是當中的佼佼者。宋博士精於紡織及產品設計，在理大期間，參與研發建築工人在悶熱天氣下穿著的冷凍衣，甚得導師陳炳泉教授好評。陳教授認為「香江學者計劃」不但有利香港與內地的科研交流，亦可讓內地學者體驗香港的研究文化，分享心得。

宋博士說：「在香港，團隊合作的機會較多，小組討論和交流也很普遍。這兒的生活節奏較快，做事著重成效。」她勤奮工作，全情投入，在2014年3月22日舉行的香江學者週年研討會中獲頒「最佳海報演述獎」，成績有目共睹。

入選香江學者計劃的博士畢業生一般會來港工作兩年，月薪為港幣\$25,000，港方導師只需支付一半（即港幣\$12,500），餘額（人民幣12,500元）會直接由國家人力資源和社會保障部向當事人發放。有意者應在取得博士學位後三年內提出申請，年齡不宜超過三十五歲。



Dr Song and her award-winning poster
宋博士(左)和她的得獎海報

Staff News

職員消息

Former Head of CEE appointed as new Dean of FCE

The worldwide search for the next Dean of the Faculty of Construction and Environment has ended after more than a year with the appointment of Ir Prof. Y.L. XU, Chair Professor of Structural Engineering, as the new Dean from 1 July 2014. A former Head of the Department of Civil and Environmental Engineering from 2007 to 2013, Prof. XU continued his academic career at PolyU nineteen years ago, after several years of overseas and industry experience. Well respected by his colleagues both locally and internationally, he is thrilled about his new appointment. He thanks the selection committee for giving him this unique opportunity to be at the helm of a great Faculty with a growing reputation for excellence in teaching, research and scholarship. Congratulations to Prof. XU!

香港理工大學任命土木及環境工程學系前系主任為建設及環境學院新院長



建設及環境學院早於一年多前已為物色新院長展開全球招聘，現在終於塵埃落定 — 徐幼麟教授工程師將於2014年七月一日起出任本院院長。徐教授為結構工程學講座教授，曾於2007至2013年擔任土木及環境工程學系系主任，早年在海外及業界工作，其後專注學術，加入理大長達十九年，深得本地和海外同儕敬重。近年，建設及環境學院在教學和科研上成就卓越，聲譽日隆；能出學院長一職，徐教授除了深感欣喜，亦感謝遴選委員會的信任，使他獲得如此寶貴實踐機會。

再次恭喜徐教授！

Staff Promotions

6 academics from the Faculty of Construction and Environment were promoted to Chair Professors in March 2014. Following are their details:



• **Prof. Siu Lai Chan, Chair Professor of Computational Structural Engineering (CEE)**

Prof. Chan has published more than 300 papers in journals and books, including keynote/invited papers in major conferences overseas. He is the chief and founding editor of two SCI-E journals in steel structures as well as a board member of 8 other journals. A principal consultant for Hong Kong's code of practice for the structural uses of steel in 2005 and 2011, he developed a computer-based and

晉升之喜

建設及環境學院宣佈於2014年三月起晉升六位學者為講座教授，以下是他們的詳細介紹：

• **陳紹禮教授 — 晉升為計算結構工程學講座教授(土木及環境工程學系)**

陳教授歷年在學術期刊及書籍出版的論文超過三百篇，部分為應邀在大型海外學術會議發表的主題/專題文章，現時除了擔任兩本鋼結構SCI-E期刊的主編兼創刊編輯，還是另外八本學術刊物的編務委員。身為2005年及2011年屋宇署《鋼結構作業守則》的首席顧問，他研發了一套以電腦計算技術為基礎的實用設計方法，另闢蹊徑，突破傳統上使用有效長度及圖表的框框。1998年起，區內多個鋼結構建築均應用「建基於模擬

practical design method bypassing the prescriptive use of effective length, charts and tables. Since 1998, the "simulation-based" design method has been utilised in a number of practical steel structures in the region and was used in the 2008 and 2009 award-winning projects of HKIE in Hong Kong and Macau. Prof. Chan was given the Class I Award by The Ministry of Education of the Chinese mainland in 2009 for his work with Tongji University (China) in nonlinear analysis and design of high rise buildings. He was also awarded for a project in Singapore for structural excellence by the Joint Structural Division of HKIE in 2013, the best paper award in HKIE's *Transactions* in 2011, as well as several awards by the university for his research and community services.

His research interests include steel structures, non-linear solution methods, buckling, stability, advanced nonlinear design, glass and slender skeletal structures, nonlinear finite element analysis, second order direct analysis, steel, bamboo and aluminum scaffolding and pre-tensioning steel structures.



• **Prof. Xiang-dong Li, Chair Professor of Environmental Science and Technology (CEE)**

Prof. Li obtained his BSc in Earth Sciences and his MSc in Geochemistry from Nanjing University, and his PhD in Environmental Technology from Imperial College London. His major

research interests include regional environmental pollution, urban environmental geochemistry and phytoremediation of contaminated land. He has published more than 150 papers in leading international journals, and is one of the highly cited researchers in the Environment/Ecology research fields of the ISI database. His recent research projects have mainly focused on environmental changes in the fast developing Pearl River Delta region of South China. Prof. Li's research team has been engaged in the study of trace metals and organic pollutants in soils, sediments, biological samples, and atmospheric particles, including their impacts on human health and ecological systems.

Professor Li is the past President (2011-2013) of the International Society of Environmental Geochemistry and Health (SEGH), and serves on the board of a number of professional associations, including the American Chemical Society (ACS), the International Association of Geochemistry (IAGC), and the Society of Environmental Toxicology and Chemistry (SETAC). He is currently an associate editor for *Environmental Science and Technology* (ES&T), a top journal in environmental research published by ACS. Prof. Li is also an associate editor and editorial board member for several other international journals in related research fields.

技術」的設計方法，當中包括在2008及2009年奪得香港工程師學會獎項的部分香港及澳門建築物。個人獎項方面，陳教授聯同同濟大學進行的多高層結構非線性分析及設計，在2009年獲國家教育部頒發一等獎；2013年，他參與的一個新加坡項目，獲香港工程師學會結構分部頒發優秀結構獎；2011年則獲香港工程師學會季刊 *Transactions* 的最佳論文獎。另外，陳教授還數度獲理大頒發獎項，嘉許他在科研和社會服務方面的卓越表現。

其研究興趣包括鋼結構、非線性解決方案、翹曲/挫屈、安全性、先進非線性設計、玻璃及細長骨架結構、非線性有限元分析、直接二階分析法、鋼棚、竹棚及鋁棚，以及先張法鋼結構。

• **李向東教授 — 晉升為環境科學及技術講座教授 (土木及環境工程學系)**

李教授是南京大學地球科學理學士及地球化學理學碩士、倫敦帝國學院環境科技哲學博士，主要研究區域性環境污染、城市環境地球化學，以及污染土壤的植物修復。他在國際知名學術期刊發表的論文超過一百五十篇，是環境/生態研究領域高引用作者。李教授近期科研重點放在華南珠三角地區的環境變化，包括泥土、沉積物、生物樣本及大氣顆粒物中的微量金屬及有機污染物，以及對人體健康和生態系統的影響。

李教授是國際環境地球化學與健康學會(SEGH)前會長(2011-2013)，現為多個專業組織的會員，包括美國化學學會(ACS)、國際地球化學協會(IAGC)，以及環境毒理學與化學學會(SETAC)。除擔任美國化學學會刊物《環境科學及科技》(ES&T) 副主編，他也是多本有關環境研究的國際學術期刊的副主編/編委會成員。



• **Prof. Tao Wang, Chair Professor of Atmospheric Environment (CEE)**

Prof. Wang obtained a BSc in Chemistry from Nankai University in 1985, then spent one year at Peking University studying for his MSc in Environmental Chemistry. He obtained his PhD in Atmospheric Chemistry from Georgia Institute

of Technology in 1992, and did postdoctoral research at the University of Michigan at Ann Arbor. He joined PolyU in 1995 as an Assistant Professor and has been a Chair Professor since July 2013. Prof. Wang has studied various air pollution issues in Hong Kong and other mega cities in China. He has led a number of research and consultancy projects, including serving as the chief scientist for China's National Basic Research Project on acid rain that was funded by the Ministry of Science and Technology of China (2005-2010, RMB 25M), and the principal investigator of a photochemical study funded by the Environmental Conservation Fund (2010-2014, HK\$6.55M). Prof. Wang has published over 100 papers in international journals, with an h-index of 36 according to the Web of Science. His findings have been adopted in United Nations' climate assessment report on air-pollution improvement for the 2008 Beijing Olympics, and air pollution regulations in Hong Kong.

Professor Wang serves as a member of the Scientific Steering Committee of the International Global Atmospheric Chemistry Project, an associate editor of *Journal of Geophysical Research-Atmospheres* and a guest editor for *Atmospheric Chemistry Physics*, which are two leading international geosciences journals. He was on the engineering panel (General Research Scheme) of the Research Grants Council (RGC) of Hong Kong during 2006-2011 and currently serves on its selection panel for the Joint Research Scheme and the Hong Kong PhD Fellowship. A scientific advisor of the Hong Kong Observatory and a member of the academic committee for one national and three ministry-level Key Laboratories in China, he is also Vice Chair of a China Working Group of the International Global Atmospheric Chemistry Program and serves as a guest/adjunct professor at several leading Chinese mainland universities/research institutions.

His research interests include the chemistry of natural and polluted atmosphere, air pollution-cloud interactions, urban and regional air quality management.

• **王韜教授一晉升為大氣環境學講座教授 (土木及環境工程學系)**

王韜教授 1985 年取得南開大學理學士(化學)學位後，在北京大學深造一年，學習環境化學理學碩士課程，後負笈美國，1992 年獲美國喬治亞理工學院大氣化學哲學博士學位，並在密芝根大學安娜堡分校從事博士後研究；1995 年加入理大為助理教授，2013 年七月起擔任講座教授。他曾研究香港及內地其他大城市的各類空氣污染問題，並領導多個科研及顧問項目，如為受國家科學技術部資助的「國家重點基礎研究發展計劃」酸雨研究專項擔任首席科學家(2005-2010、涉及人民幣 2,500 萬元)，以及接受環境及自然保育基金資助，以首席研究員的身份領導有關光化學污染的專題研究(2010-2014、涉及港幣 655 萬元)。王教授在國際學術期刊發表的論文超過一百篇，根據 Web of Science 引文索引數據庫的紀錄，“h”指數為 36；聯合國氣候評核報告，2008 年京奧改善空氣污染工作，以及香港規管空氣污染的法例，均有採納其研究結果。

王教授現為「國際全球大氣化學研究計劃」科學督導委員會委員，並在兩本國際知名的地球科學刊物：《地球物理研究學報—大氣層》及《大氣化學物理》分別擔任副編輯及客席編輯。他於 2006 至 2011 年出任香港研究資助局優配研究金工程學小組成員，現時仍是該局合作研究計劃及香港博士研究生獎學金計劃的評審小組成員。另外，他也是香港天文臺的科學顧問、中國一個國家級及三個部級重點實驗室的學術委員會委員、「國際全球大氣化學研究計劃」一個中國工作小組的副主席，以及內地多所知名大學/研究所的客席/兼任教授。

他研究的興趣包括天然及污染大氣的化學研究、空氣污染與雲的關係，以及城市和區域空氣質素管理。



• **Prof. Jianhua Yin, Chair Professor of Soil Mechanics (CEE)**

Prof. Yin received a BEng degree in 1983 and an MSc degree in 1984 in Mainland China and a PhD from the University of Manitoba, Canada in 1990. He came to Hong Kong in 1994 and worked in a consulting firm until he joined The Hong Kong

Polytechnic University in 1995. A Vice-President of the International Association for Computer Methods and Advances in Geomechanics (IACMAG), he is also an associate editor of the *Canadian Geotechnical Journal*, a co-editor of the *International Journal of Geomechanics*, as well as *GeoMechanics and GeoEngineering*, and is on the Editorial (Advisory) Board of eight other journals. He received the IACMAG's prestigious John Booker Medal in October 2008 and its Chandra S. Desai Excellence Award in May 2011 for excellent contributions in experimental study of the nonlinear and time-dependent stress-strain behavior of soils, development and applications of elastic visco-plastic constitutive models, and innovative development of laboratory testing facilities and optical fibre sensing technologies. He also delivered the 2011 Huang Wen-Xi Lecture entitled "From Constitutive Modelling to Development of Laboratory Testing and Optical Fibre Sensor Monitoring Technologies" in Nanjing, China.

His research interests include the properties and behaviour of soils; constitutive modelling; soft soil improvement; geosynthetics-reinforcement and modelling; slope analysis and stabilization; monitoring geotechnical structures using optical fibre sensors and other sensors; soil/structure interactions; geotechnical numerical analyses; and development of lab testing facilities.



• **Prof. Zhi Lin Li, Chair Professor of Geo-Informatics (LSGI)**

Prof. Li obtained his BSc in photogrammetry and remote sensing from Southwestern Jiaotong University (China) in 1982 and his PhD from the University of Glasgow (UK) in 1990. He subsequently worked at the University of Newcastle upon Tyne

as a postdoctoral research associate, the University of Southampton and the Technical University of Berlin (Germany) as a postdoctoral research fellow. In 1994, he took up a lectureship at the Curtin University of Technology in Australia. He joined the Hong Kong Polytechnic University in 1996 and was promoted to professor in 2003.

Prof. Li has a total of over 200 publications, including over 120 journal papers, over 10 book chapters and 2 research monographs. His research interests are in multi-scale, multi-dimensional modelling and representation.

• **殷建華教授 — 晉升為土力學講座教授 (土木及環境工程學系)**

殷教授1983及1984年在內地分別取得工學士及理學碩士學位，後負笈加拿大，1990年獲曼尼托巴大學哲學博士資格，1994年來港任職顧問公司，翌年加入香港理工大學；現任國際岩土力學計算方法與進展協會(IACMAG)副會長、《加拿大岩土技術期刊》副編輯、《國際岩土力學期刊》及《岩土力學與岩土工程》聯席編輯，並身兼另外八本學術刊物的編務(諮詢)委員。2008年十月，他獲IACMAG頒發在岩土工程界極具份量的「約翰•布克獎章」；2011年五月再下一城，奪IACMAG「德賽卓越成就獎」，獲讚譽「對土壤非線性流變力學行為的實驗研究、開發及應用彈黏塑本構模型，以及推進實驗室測試設備及光纖傳感技術貢獻良多」；2011年更應邀到南京主講「黃文熙講座」，題目是「從本構模型到開發實驗室測試及光纖感應監測技術」，成為首位獲得這項榮譽的香港學者。

其研究興趣包括土壤的特性及行為、本構模型、軟土的改良方法、土工合成材料的加固及建模、斜坡分析及鞏固、應用光纖傳感器及其它傳感器監測岩土結構、土與結構相互作用研究、岩土數值分析，以及實驗室測試設備的研發。

• **李志林教授 — 晉升為地理資訊學講座教授 (土地測量及地理資訊學系)**

李志林教授1982年畢業於西南交通大學，擁有攝影測量與遙感學本科學位，1990年獲英國格拉斯哥大學頒授哲學博士資格，曾任紐卡素大學博士後副研究員、南安普頓大學及德國柏林科技大學博士後研究員；1994年於澳洲科廷理工大學擔任講師，1996年加入理大，2003年晉升為教授。

他歷年發表的著作超過二百份，包括一百二十篇期刊論文、十多個書籍專章及兩本研究專集。其研究興趣為多尺度及多維建模與演示。



• **Prof. John Wenzhong Shi, Chair Professor of Geographical Information Science (GISci) and Remote Sensing (LSGI)**

Prof. Shi received his B.Eng and M.Eng from the Wuhan Technic University of Surveying and Mapping (now Wuhan University) in 1985 and 1988 respectively, and his doctoral degree from the University of Osnabrück in Vechta, Germany in

1994. His current research interests are in the areas of GISci and remote sensing, focusing on uncertainty modelling and quality control for spatial data, object extraction and change detection from high resolution satellite images and laser scanning (LiDAR) data, 3D and dynamic modelling and analysis in GIS.

He proposed and developed the principles of modeling uncertainties in spatial data and spatial analyses, writing the first book on this topic. Four major theoretical breakthroughs have been made through his research: (a) from determinant- to uncertainty-based representation of geographic objects in GISci; (b) from uncertainty modeling for static spatial data to dynamic spatial analyses; (c) from uncertainty modeling for spatial data to spatial models; and (d) from error description of spatial data to spatial data quality control. Because of these achievements, he received the 2012 Wang Zhizhuo Award, given quadrennially by the International Society for Photogrammetry and Remote Sensing (ISPRS), and a State Natural Science Award (the most prestigious award for basic research in China) by the State Council of China in 2007.

Prof. Shi has served as President of ISPRS's Commission on Theory and Concepts of Spatial Information Science (2008-2012), and was the President for the Hong Kong Geographic Information System Association (2001-2003). He also serves as an editorial board member for a number of international journals, including *IJGIS*, the top journal in GISci. He has published more than 200 journal articles and over 10 books.



• **Dr Jian-Guo Dai (Promotion to Associate Professor)**

Dr Jian-Guo Dai of the Department of Civil and Environmental Engineering has been promoted to Associate Professor since July 2013. He has a PhD in Structural Engineering from Dalian University of Technology and another PhD in Socio-Environmental Engineering from Hokkaido University. His

major research areas are fiber reinforced polymer (FRP) composites for construction and durability & life cycle management of concrete structures in marine environments. With more than 130 journal and international conference papers published in the above fields, Dr Dai is an active researcher who has received many awards for his work. Since joining PolyU in 2008, he has secured several external research grants (exceeding six million HK dollars) as a principle investigator, including three GRF, one NSFC, one ITF and some other grants from industry. At present, he is an Associate Editor of the *Journal of Advances in Structural Engineering* and a reviewer for over 30 international journals.

• **史文中教授 — 晉升為地理資訊科學 (GISci) 及遙感學講座教授 (土地測量及地理資訊學系)**

史文中教授分別於 1985 及 1988 年取得武漢測繪科技大學 (現時的武漢大學) 工程學學士及碩士學位, 1994 年獲德國奧斯納布呂克大學頒授博士資格, 擅長地理資訊科學及遙感技術, 研究重點包括空間數據的不確定性模型及質量控制、基於高解析度衛星影像及 LiDAR 數據的目標提取及變化檢測, 以及三維及動態 GIS 模型和空間分析。

他提出並研究有關空間數據與空間分析的不確定性原理, 出版首部關於這項理論的著作; 其研究帶來了四項重要突破, 包括 (a) 從地理對象的確定性表達到不確定性表述; (b) 從靜態空間數據的不確定性建模到動態空間分析的不確定性建模; (c) 從空間數據的不確定性建模到空間模型的不確定性建模; 以及 (d) 從空間數據的誤差描述到質量控制。由於成就卓越, 史教授早於 2007 年已獲中國國務院頒發嘉許基礎研究成果的最高榮譽 — 國家自然科學獎; 2012 年再下一城, 獲國際攝影測量與遙感學會 (ISPRS) 頒發四年一度的「王之卓獎」。

他於 2008 至 2012 年擔任 ISPRS 空間資訊科學理論及概念委員會主席, 也是香港地理資訊系統學會 2001 至 2003 年度會長, 現時是多本國際學術刊物 (包括地理資訊科學權威期刊 *IJGIS*) 的編務委員, 歷年來發表/出版了逾二百篇期刊論文及十多本著作。

• **戴建國博士 — 晉升副教授**

土木及環境工程學系的戴建國博士於 2013 年七月正式晉升為副教授。他是大連理工大學結構工程學博士及北海道大學社會環境工程學博士, 重點研究纖維增強複合材料 (FRP) 在建築結構的應用, 以及混凝土結構在海洋環境的耐久性及全壽命週期管理, 在有關學術期刊及國際會議發表的論文超過一百三十篇。戴博士勤於科研, 獲得諸多學術獎項, 2008 年加入理大以來, 以首席研究員身份多次取得校外科研撥款 (三次優配研究金、一次國家自然科學基金、一次創新及科技基金及一些業界資助), 總額逾港幣六百萬元。他現為《結構工程進展》副編輯及三十多本國際學術期刊的審稿員。

FCE Summer Attachment Scheme 2013/14

Dr ZHU Songye of the Department of Civil and Environmental Engineering (CEE) will be spending part of his summer in the US as part of the FCE Summer Attachment Scheme. Jointly supported by his department and FCE, he will engage in collaborative research at Northwestern University from 8 July to 8 August 2014.

建設及環境學院教員暑期交流計劃 2013/14



土木及環境工程學系的朱松擘博士，參加了學院今年的教員暑期交流計劃，將於七月八日至八月八日到美國西北大學進行協作研究。朱博士此行獲本院與土木及環境工程學系聯合支持。謹此預祝他工作順利！

New Academic Staff



The Department of Civil and Environmental Engineering welcomed a new assistant professor, Dr Hsu Shu-Chien, at the beginning of January 2014. Dr Hsu obtained his bachelor's degree in Civil Engineering and master's degree in Construction Engineering and Management from the National Central

University in Taiwan in 2004 and 2006 respectively. He worked for the Taiwan Construction Research Institute and the Public Construction Commission as a civil engineer before furthering his studies in the United States. He received his PhD degree in Civil Engineering with a specialty in project management from the University of Maryland. His primary research areas are using computational modelling techniques, such as Agent-Based Modelling (ABM), to help understand and analyze complex phenomenon in construction. He has published several articles in peer-reviewed journals and conferences in the fields of project organization management, sustainable management, and construction management. He also served as an editorial assistant for *Automation in Construction*, an international research journal published by Elsevier.

新教職員

最新加入土木及環境工程學系的教學人員，是於2014年一月初履新、擔任助理教授的徐書謙博士。他先後在2004及2006年於台灣國立中央大學取得土木工程學士及營建工程與管理碩士學位，負笈美國深造前，於台灣營建研究院及行政院公共工程委員會擔任研發工程師。而後他於2013年獲得美國馬里蘭大學土木與環境工程博士學位，擅長項目管理，運用「代理人仿真模型」(ABM) 等建模技術來理解及分析土木與環境工程領域上的複雜現象，已多次在國際學術期刊和與研討會上發表關於項目組織管理、可持續管理及營建管理的論文，並曾在Elsevier出版的國際科研刊物《建設工程自動化》擔任編務助理。

Student News

學生消息

Outstanding Student Awards 2013

On 17 February 2014, a presentation ceremony was held at the Chiang Chen Studio Theatre for recipients of the 2013 Outstanding Student Awards. Representing the Faculty of Construction and Environment was Li Tsz Wing, a final-year student majoring in the BSc (Hons) programme in Surveying. Besides excelling in her academic studies, Tsz Wing also distinguished herself in extra-curricular activities. She participated in the Hong Kong Young Leaders Congress in 2009 and was selected for its Best Leader Award. A key member of PolyU's mediation team, she led it to a 2nd Runner-up Prize in the Joint University Mediation Competition in 2013. She was also involved in the Professional Mediation Training Programme, which has qualified her to serve as a mediator. Learning to mediate disputes has helped her greatly in her personal growth. "In the past, I often neglected to smile when I was anxious. I forgot to express my sincerity. Now I know it is very important to keep smiling even in stressful situations to convey a positive energy to those around me." In addition, she has participated in the Hong Kong Young Ambassador Scheme to promote Hong Kong tourism since 2012. She believes a thirst for knowledge and modesty are essential qualities for an outstanding student, and hopes to serve the needy in China with her surveying and mediation skills after she graduates.

理大嘉許2013年度卓越學生

香港理工大學於2014年二月十七日在校園內的蔣震劇院舉行「2013年度卓越學生獎」頒獎典禮，嘉許多位品學兼優的同學。建設及環境學院代表李祉穎來自建築及房地產學系，是地產及建設測量學(榮譽)理學士畢業班學生，除了學業成績出眾，亦積極參與課外活動，包括2009年香港青年領袖論壇，並贏得「最佳領袖獎」。祉穎是理大調解隊的主力，在2013年帶領隊員奪得大學聯校調解盃季軍。小妮子修讀了香港調解仲裁中心的「專業調解訓練課程」，因而擁有調解員資格，並深深感到學習調解技巧對自己的身心成長裨益良多。「我以往在焦慮時不懂微笑，也忘記表達自己的誠意。修讀調解技巧後，才知道即使壓力再大，也要展露笑容，藉此向身邊人傳達正面訊息。」另外，她又於2012年起參加「香港青年大使計劃」，協助推廣香港旅遊業。祉穎認為努力求知和虛心學習，是成為卓越學生的基本條件。她期望畢業後以自己的測量學知識和調解技巧，服務內地有需要的人。



Other FCE students nominated for the award were Lai Kwok Wai of the Department of Building Services Engineering, Liang Yutong of the Department of Civil and Environmental Engineering, and Lee Ka Chun Matthew of the Department of Land Surveying and Geo-Informatics.

CEE graduate student receives Best Paper Award

Yeejun Tham from CEE received a Best Paper Award at the Fourth International Workshop on Regional Air Quality Management in Rapidly Developing Economic Regions, which was held on 14-16 January 2014 in Hong Kong. Titled "Development and Application of Chemical Ionization Mass-spectrometry (CIMS) for measurement of N2O5 in Hong Kong," the paper is a group effort towards developing a state-of-the-art measurement technique for detecting highly reactive molecules which play key roles in atmospheric chemistry and air pollution. His supervisor is Prof. Tao Wang, who gave a plenary talk at the workshop which was attended by over 250 researchers.

其他獲提名競逐建設及環境學院卓越學生獎的「學系卓越學生獎」得主，包括屋宇設備工程學系的賴國璋、土木及環境工程學系的梁雨桐，以及土地測量及地理資訊學系的李嘉駿。

土木及環境工程學系研究生奪「最佳論文獎」



土木及環境工程學系研究生譚羽俊，在2014年一月十四至十六日於香港召開的「第四屆經濟快速發展地區區域空氣質量管理策略國際學術研討會」中獲頒「最佳論文獎」。該論文題為「研發及應用化學離子化質譜儀(CIMS)量度香港的五氧化二氮」，參與的科研人員期望開發一種尖端量度技術，探測對大氣化學及空氣污染有重大影響的高度活性分子。羽俊的導師王韜教授亦有出席研討會，並於全體會議演講，在座的科研工作者超過二百五十位。

The 5th National BIM Competition 2014

On 17-18 May 2014, the 5th National Building Information Modeling (BIM) Competition 2014 was held at Nanchang University and Shenyang Jianzhu University. Jointly organized by the China Association of Construction Education and Tsinghua Sware Software Hi-Tech Co. Ltd., the competition drew 256 teams from 212 universities all over China. A team of four undergraduates from the Department of Building and Real Estate participated in the event at Nanchang University. Calling itself "PolyU BRE Bravo," the team won the Third Prize in the All-round competition. Congratulations to all the team members and their advisors, Dr TAN Yongtao and Dr Andy WONG.

第五屆全國高等院校「斯維爾盃」BIM 軟件建模大賽總決賽

由中國建設教育協會主辦、深圳市斯維爾科技有限公司承辦的第五屆全國高等院校「斯維爾盃」BIM 軟件建模大賽總決賽，已於2014年五月十七至十八日分別在南昌大學及瀋陽建築大學同步舉行。這項賽事吸引了全國二百一十二家大學的二百五十六支隊伍參加；建築及房地產學系四位本科同學也組成名為「PolyU BRE Bravo」的隊伍，出戰在南昌大學舉行的賽事，並在全能賽取得季軍。謹此恭賀幾位得獎同學，以及他們的顧問王金殿博士及譚永濤博士。



XU Shan, YUE Xiao, AU Yuen Yau Hermion, TU Yangbo, Dr TAN Yongtao (from left to right)

OSH Best Project Award

A 2013 graduate of the BSc (Hons) programme in Surveying, Ms Wong Wai Ming, has won a Best Project Award from the Occupational Safety & Health Council (OSHC) for her evaluation of the effectiveness of the Safety Partnering Programme in improving construction site safety in Hong Kong. She received a certificate and a cash prize of \$3000 at an award ceremony on 18 February 2014 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Congratulations to her and her supervisor, Dr Daniel Chan, who nominated her for the award.



Organized by the OSHC to promote the importance of occupational safety and health, the annual awards are given based on the relevance, quality, and originality of a submission.

職業安全健康局「職安健最佳項目」

地產建設測量學(榮譽)理學士課程2013年度畢業生黃惠明，憑「安全夥伴計劃改善香港建築工地安全成效評估」脫穎而出，成為職業安全健康局最新一屆的「職安健最佳項目」得主。她在2014年二月十八日假香港會議展覽中心舉行的頒獎儀式上，獲主辦機構頒發獎狀及三千元獎金。

職安局每年均舉辦上述比賽，目的是提醒業界重視職業安全 and 健康，評審時主要是以項目的合用性、質素及原創性為準則。

黃校友是由其論文導師陳焯明博士提名競逐獎項。謹代表本院同仁恭喜兩位。

2013 CIB Sebestyén Award

A team of research students from the Department of Building and Real Estate has won the 2013 CIB Sebestyén Future Leaders Award with their proposal for investigating green building development in China. Led by Mr Wu Zezhou, a PhD candidate in the department, the project team will work in collaboration with the CIB working commission in Smart and Sustainable Built Environments to identify successful instances and potential obstacles to green building developments. The whole project is expected to last one year, from December 2013 to November 2014. Other team members are BU Shanshan, CHEN Tingting, LANG Wei, HONG Jingke, and ZHENG Wei. They will apply the €2500 award towards achieving the objectives of their winning proposal. We wish them much success in the year ahead.

國際建築工程研究與創新理事會 (CIB) 揭曉2013 Sebestyén 獎得主

建築及房地產學系一群研究生憑一份探討中國環保建築發展的建議書，贏得國際建築工程研究與創新理事會的2013年度「Sebestyén未來領袖獎」。為首的吳澤洲是該系哲學博士候選人；研究團隊將與CIB的智能及可持續建築環境工作委員會合作，找出發展環保建築的成功例子和潛在障礙。整個項目預計歷時一年(2013年十二月至2014年十一月)。團隊的其他成員包括卜杉杉、陳婷婷、郎晷、洪競科及鄭微。各人會把2,500歐羅獎金用於實現得獎建議書提出的目標。謹祝他們來年工作順利！



LSGI student wins prestigious scholarship

The 2013/14 President Emeritus Professor Poon Chung-kwong Scholarship has been awarded to Miss GAO Ya, a second-year student in the BSc (Hons) programme in Geomatics (Geo-Information Technology). Not only is she an outstanding student with an impressive academic record, she is also an active participant in numerous extracurricular activities. She has volunteered her services as a teacher in Sri Lanka in 2011 and in a middle school in Shaanxi in 2012. She was also a mentor for the Common Orientation Programme and the YMCA South Asian Programme for one semester. Through these service learning programmes, she has broadened her perspectives and gained a better appreciation of the importance of giving back to others in life. Congratulations to her for winning a well deserved scholarship.

土地測量及地理資訊學系學生獲榮休校長獎學金



測繪及地理資訊學(地理資訊科技)學士課程二年級生高雅，是最新一屆(2013/14)「榮休校長潘宗光教授獎學金」的得主。她除了學業成績優異，也經常參與課外活動，分別於2011及2012年遠赴斯里蘭卡及陝西一家中學義教，並曾擔任大學迎新活動及基督教男青年會南亞計劃的導師。

這些服務社區的經驗讓她大開眼界，真正體會「施比受更有福」的意義。她今次獲獎，可謂實至名歸。

Scholarship student graduates with Distinction

LU Hua, a Semester One graduate in 2013/14 of one of our taught postgraduate programmes, has made good use of the entry scholarship he received in 2012/13 to learn more and strengthen his knowledge in civil engineering. He believes hard work is essential to make things possible. With his MSc degree, he plans to get his chartered status in civil engineering next. He also hopes to lead a team to design and build some noteworthy projects in the future.

獎學金得主以優等成績畢業



2012/13年度「碩士組合課程新生獎學金」得主陸化已完成學業，並以優等成績獲授土木工程學碩士學位。他深信勤奮乃成功之道，新目標是考取土木工程師專業資格，希望有天可以成為主管，帶領工作人員設計和興建一些矚目的設施。

FCE students win Merit Awards for Innovation

At the GSC: PolyU Pre-challenge final round contest cum Awards Presentation Ceremony on 9 April 2014, 3 students from the Faculty of Construction and Environment were honored with a Merit Award for Innovation for their business plans. WU Suet Fung from the Department of Building and Real Estate (BRE) and CHONG Yan Kit from the Department of Land Surveying and Geo-Informatics formed half of the team that proposed the plan entitled "The Limelight." Another BRE student, TSE Wing Hei, was part of the team that was rewarded for its plan in educational services entitled "Connected," which was recognized for its corporate social responsibility/social enterprise.

Organized by the Student Affairs Office, the GSC: PolyU Pre-Challenge aims to foster entrepreneurship among PolyU students while preparing them for the ever-changing and highly competitive business world.

建設及環境學院學生奪創新優異獎

本年度的「理大國際學生創新挑戰賽：香港理工大學預賽」總決賽暨頒獎禮已於四月九日舉行，本院共有三位同學憑出色的業務建議書獲得創新優異獎。建築及房地產學系的胡雪峰與土地測量及地理資訊學系的莊恩傑，與另外兩名成員組成參賽隊伍，提出一個題為「焦點」的業務計劃；建築及房地產學系另一位同學謝穎熹，則聯同搭檔提交名為「連繫」的教育服務建議書，彰顯企業的社會責任而獲得嘉許。

這項比賽是由理大學生事務處主辦，旨在鼓勵理大同學發揮創業精神和領導才能，為投身瞬息萬變、競爭激烈的商業世界早作準備。



The team behind "The Limelight" receiving its award from the Dean of Students, Prof. Keith Chan (far left)

Entry scholarships attract outstanding postgraduates

The 2014/15 Entry Scholarships have been awarded to the following postgraduates to study in a MSc programme offered by the Faculty of Construction and Environment:

碩士組合課程新生獎學金吸引尖子研究生

本院2014/15年度「碩士組合課程新生獎學金」名單已經揭曉；得獎者包括：

Programme	Name of student	
MSc in Construction and Real Estate 建築及房地產學理學碩士學位	LO Sing Wun 盧星桓	
MSc in Construction Law and Dispute Resolution 建築及房地產學理學碩士學位	LEUNG Ka Yi 梁家宜	
	WONG Kwan Nga 黃群雅	
MSc in Building Services Engineering 屋宇設備工程學理學碩士學位	ZHANG Yangyang 張洋養	
MSc in Fire and Safety Engineering 消防及安全工程學理學碩士學位	CHAN Chi Shing 陳志成	
	CHEUNG Ka Ming 張家明	
MSc in Civil Engineering 土木工程學理學碩士學位	JIN Ruoxi 金若羲	
MSc in Environmental Management and Engineering 環境管理及工程學理學碩士學位	FANG Le 方樂	

Congratulations to all of them. The scholarships cover tuition for one academic year. Students who study full-time without any employment can also apply for a subsistence allowance.

他們可獲資助首學年的學費；修讀全日制課程的全職學生，更可同時申請生活津貼。

謹此恭賀和歡迎所有得獎同學。



Alumni News

校友消息

Laboratory for Sustainable City named after distinguished alumnus

A state-of-the-art laboratory for examining the sustainable development of Hong Kong at the building and city level was recently named for its benefactor, Dr Ng Wing Hong, a 1939 graduate of a predecessor of PolyU, the former Government Trade School, and a staunch supporter of his alma mater for many years. At the naming ceremony on 3 December 2013, Dr Ng was warmly welcomed by Prof. Timothy Tong, President of PolyU, Prof. Albert Chan, Interim Dean of the Faculty of Construction and Environment, and Prof. Geoffrey Shen, Head of the Department of Building and Real Estate. Though in his mid-90s, Dr Ng has not forgotten the help he was given in his formative years. Without the education that he received, he would not have had such a successful career in the construction industry. A generous donor to many causes of PolyU in the past, his munificence is now embodied in the new lab, which will house multimedia databases for research purposes. Many thanks to Dr Ng for his generosity.

可持續城市發展實驗室以傑出校友命名

理大最近再次獲伍永康博士捐款設立先進實驗室，從建築及城市化角度探討香港如何達致可持續的發展。為表謝忱，校方於2013年十二月三日舉行儀式，把實驗室以伍博士命名，校長唐偉章教授、建設及環境學院暫任院長陳炳泉教授，以及建築及房地產學系系主任沈岐平教授均親身出席，以示對這位理大傑出校友的敬意。伍博士是理大前身—香港官立高級工業學院1939年度畢業生，雖已年過九秩，卻不忘年輕時母校栽培之情，多年來對理大的愛護和支持有增無減。他認為自己在建築業的成就，實有賴當年學校的悉心教導。伍博士歷年來多次捐助理大，其慷慨好施的事跡，將永誌於這幢載有多媒體數據庫的新實驗室。

謹此再次感謝伍博士！



BRE alumna promoted to senior lecturer

An alumna from the Department of Building and Real Estate, Dr Rebecca Jing Yang, has recently been promoted to Senior Lecturer at the School of Property, Construction and Project Management at RMIT University in Australia. She obtained her PhD degree in late 2010 under the supervision of Prof. Geoffrey Shen. Her main research interests focus on sustainable building and construction, which cover lifecycle energy & cost analysis, occupant behaviour, indoor environment measurement, risk, stakeholder and waste management. Her motivation in research is to undertake pure and applied research that can provide innovative solutions to the industry by integrating theories with cutting-edge technologies. Despite a short academic career, she has published many papers in leading international journals, and has successfully attracted nine research grants. She has also undertaken research in learning and teaching. Her teaching philosophy is 'linking theory with practice and focusing on improving student learning outcomes and capabilities development'. Prior to her academic career, Dr Yang worked as a quantity surveyor in Singapore.

建築及房地產學系校友晉升高級講師



建築及房地產學系校友楊靜博士，最近獲澳洲墨爾本皇家理工大學物業、建設及項目管理學院晉升為高級講師。楊博士是沈岐平教授的高足，2010年底取得哲學博士學位，主要研究可持續建築，包括能源壽命週期及成本分析、居住行為、室內環境量度，以及風險、持份者與廢物管理。她期望通過純學術及應用研究結合理論與尖端技術，為業界提供創新方案。雖然年資尚淺，她在國際頂級學術期刊發表的文章卻多，並先後九次取得科研撥款。另外，她也從事有關教學的研究，目標是「實踐理論，集中提升學生的學習成效，讓後者發展潛能」。投身教育前，楊博士在新加坡任職工料測量師。

FCE alumnus revitalizes industrial building with indoor farming

Ever dreamt of having your own business and being the boss? Gordon Chi Ho Tam, the Director of Farm66 Investment Ltd., is doing just that. Since graduating from the MSc programme in Sustainable Urban Development in 2011, he has founded a company that grows organic vegetables in an old industrial building in Kwun Tong. Not only does it allow him to follow his passion for nurturing plants, it also breathes new life into a part of town that is known more for its dilapidated industrial buildings than organic farming.

Gordon first discovered his interest for planting in an agricultural laboratory at Washington State University, when he was studying architecture and interior design. Upon his return to Hong Kong, he worked in an architectural firm. He even spent a few years in real estate and asset management, where he made his initial fortune. But he was not seduced by financial success. For him, it is more gratifying to be a farmer, growing healthy vegetables for the next generation of Hong Kong.

According to Gordon, he knew a lot of people in Hong Kong who have developed some form of allergy to the chemicals found in their fruits and vegetables, which mostly come from mainland China. To meet the demand for pesticide-free fresh produce, he decided to begin his own farming venture.

Leasing about 3000 square feet in an industrial building in 2012, he has since transformed the unit into a laboratory for agricultural research. Farm66 is the first to grow a variety of lettuces using an "aquaponics" system that combines aquaculture with hydroponics to create a symbiotic relationship between fish and plant life. A spectrum of LED lighting is applied via "wavelength technology" to increase the photosynthesis for the plants, which are grown without the use of any chemical fertilizers. Developed by Gordon and his research team, the system has already been patented. Growing organic fruits, vegetables, and mushrooms, Farm66 produces about 7 tons of leafy greens per year. Its signature item, the Salad-to-Go cup, as well as other produce, have been marketed to groups and restaurants. They will soon be available in stores like Citysuper. Gordon explains that his end goal is to distribute healthy, fresh, organic produce and promote 'more veggies, less meat' to local consumers. His Salad-to-Go cup is his way of replacing processed, packaged foods with an equally convenient, but much healthier option.

These days, Gordon is busy looking into areas where he can expand his flourishing business. A plan to mass produce cups of Salad-to-Go is in the works. He is also sought after as a speaker by schools and organizations interested in hearing him talk about his farm, living a low carbon life-style, and related topics like recycling and global warming. With so many options, his future is virtually unlimited. We wish him all the best.

工廈變農場 建設及環境學院校友學以致用



你有否想過自行創業、一嚐當老闆的滋味？綠芝園投資有限公司項目總監譚嗣篆 (Gordon) 就是坐言起行、夢想成真的成功例子。他是本院可持續城市發展學理學碩士課程2011年校友，畢業後自設公司，在觀塘一幢舊工廈裡種植有機蔬菜，把志趣變成事業，也為這個隨處可見破落工廈的老社區注入生氣與活力。

Gordon 對栽種的興趣，源於其母校華盛頓州立大學的農業實驗室。有趣的是，他當年修讀建築及室內設計，回港後也在建築師樓工作，其後幾年從事房地產及資產管理，賺得人生的「第一桶金」。然而，財富並非一切！轉當現代農夫，為香港的下一代種植健康蔬菜，更能令他心靈富足。

Gordon 說知道很多香港人對內地入口蔬菜和水果所含的化學物質敏感，市場對不含農藥的新鮮農產品需求甚殷，因此才決定創業。

2012年，他租用約三千平方呎的工廈單位為種植場，並逐步把它發展成進行農業研究的實驗基地。其一手創辦的綠芝園，率先採用「魚菜共生」概念，生產多款優質有機水耕生菜。室內種植場設有完善的 LED 照明設備，應用「波長科技」促進植物的光合作用，完全不使用化學肥料。這套系統由以 Gordon 為首的研究團隊開發，並已註冊專利。綠芝園的產品包括有機水果、蔬菜和蘑菇，葉菜每年產量約達七噸。公司的招牌出品「即食新鮮菜杯」和其他農作物，現時主要供應食肆，但很快亦會在 Citysuper 等零售點銷售。Gordon 說，他的最終目標是向本地消費者提供健康、新鮮的有機食品，提倡「少肉多菜」；推出「即食新鮮菜杯」，就是為了以同樣方便、但有益得多的食物取代加工/預製食品。

Gordon 現時忙於為不斷壯大的事業開拓商機，並計劃大幅增加「即食新鮮菜杯」的供應量。他亦不時應邀到對其種植場、低碳生活、循環再用、全球暖化等專題有興趣的學校及社團演講。如此多才多藝，發展機會自然大增。校友成就斐然，我們除了深感欣慰，也祝他百尺竿頭、更進一步！



Events 活動剪影

1st Cross Strait Forum on Sustainable Urban Development

The 1st Cross Strait Forum on Sustainable Urban Development was held on the campus of PolyU from 14-16 Feb. 2014. Organized by the Research Institute for Sustainable Urban Development (RISUD) and the Faculty of Construction and Environment (FCE), the Forum aimed at strengthening collaboration and exchanges between PolyU and National Taiwan University, Tsinghua University, Tongji University, Sichuan University and South China University of Technology in the area of sustainable urban development, including civil engineering, environmental engineering, and construction technology. The Forum was financially supported by a donation from Dr Samuel Yin of Ruentex Group.

After welcoming speeches from Prof. Alex Wai, PolyU's Vice President for Research and Development, Prof. Jin-Guang Teng, Director of RISUD, and Prof. Albert Chan, interim Dean of FCE, 7 keynote speakers took center stage one after another. More than 40 presentations were delivered in parallel sessions over the weekend, with some by leading academics of FCE. Addressing various aspects of sustainable development, the interactive discussions stimulated the 90 or so participants in attendance, including more than 30 scholars from the mainland and Taiwan as well as research students and staff from PolyU. They had a further chance to network with one another at a banquet in Sai Kung one evening. It is hoped the Forum will lead to future collaborations between local researchers and those from Taiwan as well as mainland China.

第一屆兩岸可持續城市發展論壇

由可持續城市發展研究院與建設及環境學院合辦的「第一屆兩岸可持續城市發展論壇」，已於2014年二月十四至十六日在理大校園舉行。此活動蒙潤泰集團總裁尹衍樑博士捐款資助，旨在促進理大與國立台灣大學、清華大學、同濟大學、四川大學及華南理工大學的合作和交流，借助土木工程、環境工程及建築科技達致可持續的城市發展。

理大副校長(科研發展)衛炳江教授、可持續城市發展研究院院長滕錦光教授，以及建設及環境學院暫任院長陳炳泉教授發表歡迎詞後，七位主題講者陸續登場；而在分頭舉行的小組討論環節中，與會者積極交流意見，合共發表了逾四十份報告，部分為本院的著名學者。這些報告內容廣泛，涉及可持續發展的多個範疇；接近九十位參加者中，逾三十人為兩岸的學者、理大研究生及職員。除了學術討論，活動亦有輕鬆的一面。大會特別安排眾人在其中一晚到西貢用膳，交誼聊天。我們希望論壇有助本地與兩岸科研人員日後加強合作。

Construction Safety Week Conference 2014

In a promotional campaign for construction safety supported by the industry, the Development Bureau and the Construction Industry Council (CIC) jointly designated 26 to 29 May 2014 as Construction Safety Week. Launched in a Zero Accident Flag Presentation Ceremony on 26 May, the 4-day event included a conference with workers' health and safety leadership as the main theme on 27 May. Providing a platform for stakeholders to share initiatives and experiences in relation to construction safety, the conference attracted frontline practitioners as well as management from government departments, employers, consultants, contractors and subcontractors.

At the invitation of the CIC, Prof. Albert Chan, interim Dean of the Faculty of Construction and Environment, facilitated a sharing session on how to exercise safety leadership on construction sites. Participating in the panel were Mr Paul LAU Wing-shing, Deputy General Manager of China State Construction Engineering (Hong Kong) Ltd.; Ir Derrick PANG, Deputy Chairman at Chun Wo Development Holdings Ltd.; Mr S.Y. YU, Executive Director of Gammon Construction Ltd.; Mr Brian GILLON, Executive General Manager at Leighton Contractors (Asia) Ltd.; and Ir Emil NGAN, Project Director at Yau Lee Construction Co. Ltd. It was an insightful session for all concerned.

建造業安全周2014

在業界大力支持下，發展局及建造業議會將本年五月二十六至二十九日定為「建造業安全周」，並於五月二十六日舉辦「零意外授旗典禮」，為一連四天的活動揭開序幕；而當中一項重頭活動，就是於五月二十七日舉行、以「工友健康及安全領導」為主題的研討會。參加者既有前線人員，亦包括政府、僱主、顧問公司、承建商及分包商的管理層。眾人熱烈討論，坦誠分享與建造業安全有關的切身體驗。

本院暫任院長陳炳泉教授應建造業議會的邀請，主持了一個有關如何在工地實施「安全領導」的專題討論環節，與會者包括中國建築工程(香港)有限公司副總經理 Paul LAU Wing-shing 先生、俊和發展集團副主席彭一邦工程師、金門建築有限公司執行董事余世欽先生、禮頓建築(亞洲)有限公司執行總經理高拜恩先生，以及有利建築有限公司 Project Director Emil NGAN 工程師。各人均感獲益良多。



FCE hosts visitors from Malaysia

On 25 March 2014, leading academics from the Faculty of Construction and Environment (FCE) met with a high-level delegation from the Universiti Tun Hussein Onn Malaysia (UTHM) to discuss opportunities for partnership and exchanges between the two universities. Representing PolyU were Prof. Albert Chan, interim Dean of FCE; Prof. Y.H. Chiang, Associate Head of the Department of Building and Real Estate; Prof. W.K. Chow, Head of the Department of Building Services Engineering (BSE); Prof. C.S. Poon, Associate Head of the Department of Civil and Environmental Engineering (CEE); Prof. X.L. Ding, Head of the Department of Land Surveying and Geoinformatics (LSGI); and Mr S.K. Chan, Director of the Campus Development Office. They welcomed the Malaysian visitors, which included Prof. Dr Wahid Razzaly, Deputy Vice-Chancellor (Research and Innovations) of UTHM; Professor Dr Noraini Kaprawi, Director of the Strategic and Quality Management Office of UTHM; Professor Dr Rosziati Ibrahim, Dean of the Centre of Research and Development of UTHM;

馬來西亞大學代表團到訪

馬來西亞敦胡先翁大學 (UTHM) 一個高層代表團於2014年三月二十五日到訪，與本院多位學者商討合作和交流事宜。當日出席的我方代表包括暫任院長陳炳泉教授、建築及房地產學系副系主任蔣日雄教授、屋宇設備工程學系系主任周允基教授、土木及環境工程學系副系主任潘智生教授、土地測量及地理資訊學系系主任丁曉利教授，以及理大校園發展處處長陳樹強先生。馬來西亞方面，來訪的敦胡先翁大學高層人員計有首席副校長 Prof. Dr Wahid Razzaly (科研及創新)、大學策略及品質管理辦公室總監 Professor Dr Noraini Kaprawi、科研及發展中心主管、創新、商品化及顧問中心主管 Professor Dr Rosziati Ibrahim，以及土木及環境工程學院建築及工程設計學系副教授 Dr Zainal Abidin Akasah。另外，該國教育部的理工教育署署長 Datuk Hj. Mokhlis Jaafar 亦有同行。眾人除了參觀屋宇設備工程、土木及環境工程，以及土地測量及地理資訊三個學系的實驗室設施，還到訪新近落成的理大設計學院總部一賽馬會創新樓。大家均感收穫良多。

Professor Haji Ayob Johari, Dean of the Centre for Innovation, Commercialization and Consultancy at UTHM; Associate Professor Dr Zainal Abidin Akasah from the Department of Architecture and Engineering Design in FCEE at UTHM, and Datuk Hj. Mokhlis Jaafar, Director of Polytechnic Studies Dept. at the Ministry of Education in Malaysia. The delegation had a chance to visit various laboratories of BSE, CEE, and LSGI before ending their visit with a tour of PolyU's Innovation Tower. It was a productive meeting for all concerned.



Meeting of scholars in central China

The research teams of Dr Hai GUO from the Department of Civil and Environmental Engineering (CEE) at the Hong Kong Polytechnic University, Prof. Xu YANG from the School of Life Sciences at the Central China Normal University (CCNU), and Prof. Weihao ZHANG from the School of Resources and Environment at Wuhan University met for a four-day exchange program in central China on 15-18 March 2014.

The exchange in Wuhan was fruitful and inspiring. Dr Hai GUO and other group members visited the laboratories of CCNU and Wuhan University. Lively discussions on the currently available sampling and analytical techniques and environmental concerns in China followed. In addition, a PM2.5 sampling was conducted in the outdoor and indoor environments of CCNU. The three teams also discussed their research interests and further collaboration on environmental studies among the three universities.

與華中學者交流

以土木及環境工程學系郭海博士為首的理大科研人員，於2014年三月十五至十八日在華中參加了一個為期四天的活動，與華中師範大學生命科學學院的楊旭教授及武漢大學資源與環境科學學院的張維昊教授深入交流。

此行成果豐碩，意義深遠。郭海博士與組員參觀華中師範大學及武漢大學的實驗室設施後，隨即與當地學者討論現時的取樣/分析技術及中國面對的環境問題，又在華中師範大學的室內及室外範圍抽取PM2.5微粒樣本。三隊科研人員談論感興趣的領域外，亦探討了日後合作進行環境研究的可能。



Annual partnership meeting of FCE and RICS

On 6 December 2013, representatives from the Royal Institution of Chartered Surveyors (RICS) met with academic leaders from the Faculty of Construction and Environment to brief one another on the latest developments in their respective institutions, review their mutual aims and objectives, as well as the development and provision of the following courses:

1. MSc in Construction and Real Estate;
2. MSc in Construction Law and Dispute Resolution;
3. MSc in High Performance Buildings;
4. MSc in Project Management;
5. MSc in International Real Estate;
6. MSc in Facility Management;
7. MSc in Geomatics;
8. MSc in Sustainable Urban Development;
9. BSc (Hons) in Property Management (4 year);
10. BSc (Hons) in Property Management (3 year);
11. BSc (Hons) in Surveying (4 year);
12. BSc (Hons) in Surveying (3 year);
13. BSc (Hons) in Environment and Sustainable Development (4 year);
14. BSc (Hons) in Environment and Sustainable Development (3 year);
15. BSc (Hons) in Geomatics (4 year);
16. BSc (Hons) in Geomatics (3 year).

In addition to a report on the employment of our graduates by FCE, it was agreed at the meeting that the partnership between RICS and FCE would be renewed for five more years beginning in 2014.

建設及環境學院與英國皇家測量師學會周年合作會議

2013年十二月六日，英國皇家測量師學會(RICS)的代表與本院多位課程主管會面，除簡介各自的最新動向，也檢視了大家的共同目標和下述課程的發展與安排：

1. 建築及房地產學理學碩士學位
2. 建築法及爭議解決學理學碩士學位
3. 高效能建築理學碩士學位
4. 項目管理理學碩士學位
5. 國際房地產理學碩士學位
6. 設施管理理學碩士學位
7. 測繪及地理資訊學理學碩士學位 / 深造文憑
8. 可持續城市發展學理學碩士學位
9. 物業管理學(榮譽)理學士學位課程(四年制)
10. 物業管理學(榮譽)理學士學位課程(三年制)
11. 地產及建設測量學(榮譽)理學士學位課程(四年制)
12. 地產及建設測量學(榮譽)理學士學位課程(三年制)
13. 環境與可持續發展學(榮譽)理學士學位課程(四年制)
14. 環境與可持續發展學(榮譽)理學士學位課程(三年制)
15. 測繪及地理資訊學(榮譽)理學士學位課程(四年制)
16. 測繪及地理資訊學(榮譽)理學士學位課程(三年制)

本院代表在會上報告了畢業生的就業情況；另外，雙方亦同意延續夥伴合作關係五年，新協議於2014年起生效。

FCE hosts visitors from KMITL



A 25-strong delegation from King Mongkut's Institute of Technology Ladkrabang (KMITL) visited the Faculty of Construction and Environment (FCE) on 24 April 2014. Led by Prof. Suchatvee Suwansawat, Dean of KMITL's Faculty of Engineering, they were warmly welcomed by Prof. Albert Chan, interim Dean of FCE, and Prof. Jin-Guang Teng, Director of the Research Institute for Sustainable Urban Development (RISUD), who introduced the Faculty and the Research Institute respectively. The Department of Civil and Environmental Engineering (CEE) was then introduced by Prof. Y.S. Li, Chair Professor of Coastal and Environmental Engineering. In attendance were Dr Lilian Pun from the Department of Land Surveying and Geo-Informatics and Dr Agachai Sumalee of CEE. A discussion on collaborative research opportunities followed, which was well received by all.

泰國拉卡邦先皇技術學院代表到訪

泰國拉卡邦先皇技術學院(KMITL)工程學院院長 Suchatvee Suwansawat教授，率領一個二十五人代表團於2014年四月二十四日到訪，獲暫任院長陳炳泉教授及可持續城市發展研究院院長滕錦光教授親自接待，分別介紹本院及研究院的近況。土木及環境工程學系的李毓湘講座教授(海岸及環境工程)，接著講述該學系的工作；與會者還有土地測量及地理資訊學系的潘鄭淑貞教授，以及土木及環境工程學系的Agachai Sumalee博士。眾人其後討論合作研究的機會，氣氛良好，內容亦十分充實。



Tea gathering with the President

On 19 February 2014, a handful of assistant professors from the Department of Civil and Environmental Engineering (CEE) met with Prof. Timothy Tong, President of PolyU, at a tea gathering in Li Ka Shing Tower. Also present were Prof. Albert Chan, interim Dean of the Faculty of Construction and Environment, and Prof. William Lam, Head of CEE, who took pride in the recent additions to the department. These include Dr H.F. Duan, Dr Ben Shao-Yuan Leu, Dr S.C. Hsu, Dr Andy Y.F. Leung, and Dr Jianbo Zhu.

與校長茶聚

2014年二月十九日，土木及環境工程學系幾位新加入的助理教授在李嘉誠樓與唐偉章校長茶聚，同場者還有本院暫任院長陳炳泉教授與土木及環境工程學系系主任林興強教授。這幾位新同事包括段煥豐博士、呂紹元博士、徐書謙博士、梁日暉博士及朱建波博士。





“What’s next after graduation?” That is often the burning question on the minds of many students as they approach the completion of their studies. Those from the Faculty of Construction and Environment (FCE) were no exception. Fortunately for them, an information session on career opportunities at Sun Hung Kai Properties Ltd. (SHKP), the local property conglomerate, was held on the afternoon of 23 April 2014. Those who attended were introduced to the company by some of its senior management, many of whom are alumni of FCE, including Mr Mike Wong, Deputy Managing Director of SHKP; Mr Robert Chan, Project Director of the Project Management Department; and Mr Kenneth Mo, General Manager of Sanfield Building Contractors Ltd., who outlined the different career paths that are possible for fresh graduates to take in the various Graduate Engineer Training Programmes, from Assistant Building Engineer to Assistant Quantity Surveyor to Assistant Project Manager etc. These training programmes usually last for two years, after which graduates are assessed before they continue on their career paths.

According to Mr Mike Wong, graduates should develop their skills in terms of breadth and depth. They should be patient and not expect great success in a short time, since it takes longer to produce results in the construction industry, especially for the broad generic role of project management. Graduates need to have an understanding of the real estate development process before they can become project managers, who have traditionally come from one of three professions: either as architects, or engineers, or surveyors. SHKP has long encouraged its employees to engage in lifelong learning. It is thus important that graduates follow a path that is of interest to them and find a good mentor to guide them. They should also be proactive in creating opportunities for themselves. Take the case of Mr Steven X.G. Chen and Ms Soei

「畢業後何去何從？」這是縈繞在不少準畢業生腦海的問題，建設及環境學院的同學自然亦不例外！但幸運的是，香港地產業巨擘新鴻基地產集團於四月二十三日下午特地舉辦了就業講座，為他們提供了很多有用資訊。主講的新地高級管理人員中，不少均為本院校友，包括集團副董事總經理黃植榮先生、新鴻基地產工程管理部策劃總監及新鴻基建築設計有限公司行政總監陳康祺先生，以及新輝建築有限公司總經理巫幹輝先生。他們扼要介紹了從助理建造工程師、助理工料測量師、助理工程經理等起步的各類見習工程師培訓計劃。這些計劃一般為期兩年，畢業生須於期終接受評核，以決定未來的專業發展路向。

黃植榮先生認為畢業生必須磨練自己的專業技能，做到質量並重。他說，要在建造業幹出成績需時較久，尤以工程管理這種涉獵極廣的專科為甚；因此，同學應培養耐性，不要期望一步登天。他們必須了解地產發展的整個過程，才可成為工程經理。傳統上，工程經理一般是由出身建築師、工程師及測量師這三大專業的人士擔任。新地一向鼓勵員工終身學習；因此，畢業生應找出自己感興趣的發展路向，進而物色良師，努力學習，積極為自己創造機會。以地產及建設測量學課程兩位2008年畢業生陳星光和馬苑彤為例，兩人取得本科學位後便在工程管理部工作，參與新地在香港和內地的項目，其後更透過理大「廠校合作研究計劃」一邊工作，一邊在建築及房地產學系兼讀博士學位。

Ma, both 2008 graduates of the BSc programme in Surveying. Since getting their first degree, they have worked in the Project Management Department for HK and China projects at SHKP, which has also facilitated their part-time PhD studies in the Department of Building and Real Estate through its teaching company scheme.

Another alumna is Ms Penny Lam, a 2013 graduate of the BSc programme in Building Engineering and Management. She is now an Assistant Quantity Surveyor, working on drafts and contracts. She has no qualms at all about working on construction sites, as SHKP has excellent safety measures in place. Its training programme is also flexible, enabling each person to have his own pathway to success.

More than 70 students attended the career talk by SHKP, which also drew a few FCE academics like Prof. Albert Chan, Prof. Eddie Hui, and Dr Lennon Choy. It was great for them to see how well their former students are doing at SHKP, one of the top employers of FCE graduates.



另一位出席的校友林嘉麗小姐，是建築工程及管理學理學士課程的2013年畢業生，現於新地擔任助理工料測量師，負責草圖和合約。對於在建築工地工作，她卻沒半點擔心，因為集團有完善措施保障員工安全。她認為公司的培訓計劃非常靈活，讓每個人都可以按照適合自己的路徑向目標進發。

除了逾七十位同學，許智文教授和蔡鴻達博士亦有出席講座。新鴻基地產是其中一家聘用最多本院畢業生的機構。看到自己昔日的學生今天各有成績，在座的老師自然大感欣慰。



PolyU Info Day for Taught Postgraduate Programmes

On the afternoon of 11 January 2014, information seminars on various postgraduate programmes offered by the Faculty of Construction and Environment and its four departments were held at PolyU. Besides finding out the programme requirements of the courses they were interested in, prospective applicants also had a chance to have their questions answered by the programme coordinators. The eleven different sessions attracted a crowd of more than 280. Applicants with outstanding academic results may be considered for entry scholarships to support their studies. Early application is encouraged. More details can be found at www.polyu.edu.hk/study.

授課式深造課程資訊日

2014年一月十一日下午，本院四大學系為有意在新一年度入讀深造課程的人士在校園舉辦簡介會，方便他們瞭解心儀課程的收生要求，並由課程主任直接解答相關問題。當日共設十一節講座，參加者超過二百八十人。如學業成績出眾，申請人或可取得新生獎學金，減省開支。因此，越早報名，得益越大。查閱詳情，可登入 www.polyu.edu.hk/study。



Faculty Distinguished and Public Lectures 建設及環境學院公開講座



Prof. Kenny Kwok of the Institute for Infrastructure Engineering at the University of Western Sydney gave a public lecture titled "Effects of Wind-induced Building Vibration on Occupant Wellbeing and Work Performance." (8 January 2014)



Prof. Jih-Gaw Lin of the Institute of Environmental Engineering at the National Chiao-Tung University, gave a public lecture titled "Development of Cutting Edge Biological Nitrogen Removal: Anaerobic Ammonium Oxidation in Taiwan." (14 February 2014)



Prof. B.F. Spencer of the Newmark Structural Engineering Laboratory at the University of Illinois at Urbana-Champaign, gave a public lecture titled "Advances and Innovations at the Multi-axial Full-scale Substructure Testing and Simulation (MUST-SIM) Facility at Illinois." (17 February 2014)



Prof. Dan M. Frangopol of the Department of Civil and Environmental Engineering at Lehigh University, gave a public lecture titled "Reliability and Risk-based Management of Inspection, Maintenance, and Repair of Infrastructure Systems." (4 March 2014)



Prof. Frank Murray of the School of Environmental Science at Murdoch University in Perth, Australia, gave a public lecture titled "Transformational Change in Environmental Policy: the Five Drivers." (11 March 2014)



Prof. Jie Han of the Civil, Environmental & Architectural Engineering (CEAE) Department at the University of Kansas, gave a public lecture titled "Recent Developments of Geosynthetic-Reinforced Column-Supported Embankments over Soft Soils." (21 March 2014)



Prof. Peter Love of the School of Civil & Mechanical Engineering at Curtin University of Technology in Australia, gave a public lecture titled "Making Sense of Cost and Schedule Overruns in Infrastructure Projects: Views from the Field." (16 April 2014)



Dr Behzad Fatahi of the School of Civil and Environmental Engineering at the University of Technology Sydney in Australia, gave a public lecture titled "Performance Assessment of Building Frames Considering Seismic Soil-Pile-Structure Interaction." (25 April 2014)



Prof. Ling Li of the School of Civil Engineering at the University of Queensland in Australia, gave a public lecture titled "A More Complex Coastal Boundary Than We Thought." (2 May 2014)



Prof. Wenzhong Shi, Chair Prof. of PolyU's Department of Land Surveying and Geo-Informatics, gave an inaugural lecture titled "Geographic Information Science and Remote Sensing for Smart City." (14 May 2014)



Prof. Tao Wang, Chair Prof. of PolyU's Department of Civil and Environmental Engineering, gave an inaugural lecture titled "Air Pollution in China: Present Situation and Future Challenges." (20 May 2014)



Prof. J. Woody Ju of the Department of Civil and Environmental Engineering at the University of California at Los Angeles, gave a public lecture titled "Mechanical Properties of Innovative Pothole Patching Materials Featuring High-Toughness Low-Viscosity Nano-Molecular Resins." (27 May 2014)



Prof. Chris Rizos of the School of Civil & Environmental Engineering at the University of New South Wales in Australia, gave a public lecture titled "The International GNSS Service (IGS) in a Multi-Constellation GNSS World." (28 May 2014)

Invitation for Programme Admissions 2014/15

Master of Science (MSc)/Postgraduate Diploma (PgD)

Building Services Engineering
Civil Engineering
Construction and Real Estate
Construction Law and Dispute Resolution
Environmental Management and Engineering
Facility Management
Fire and Safety Engineering
Geomatics (Geographic Information Systems)
Geomatics (Surveying)
High Performance Buildings
International Real Estate (Zhejiang)
Project Management
Sustainable Urban Development

理學碩士 / 深造文憑

屋宇設備工程學
土木工程學
建築及房地產學
建築法及爭議解決學
環境管理及工程學
設施管理
消防及安全工程學
測繪及地理資訊學 (地理資訊)
測繪及地理資訊學 (測量)
高效能建築
國際房地產
項目管理
可持續城市發展學

Department

BSE
CEE
BRE
BRE
CEE
BSE
BSE
LSGI
LSGI
BSE
BRE
BRE
FCE

Bachelor's Degree

Broad Discipline of Construction and Environment
Building Engineering and Management
Building Services Engineering
Civil Engineering
Environment and Sustainable Development
Geomatics (Geo-Information Technology)
Geomatics (Land Surveying)
Geomatics (Utility Management and Surveying)
Property Management
Surveying

學士學位

建設及環境廣泛學科
建築工程及管理學
屋宇設備工程學
土木工程學
環境與可持續發展學
測繪及地理資訊學 (地理資訊科技)
測繪及地理資訊學 (土地測量)
測繪及地理資訊學 (管線設施測繪與管理)
物業管理學
地產及建設測量學

Department

FCE
BRE
BSE
CEE
CEE
LSGI
LSGI
LSGI
BRE
BRE

Higher Diploma

Building Services Engineering
Building Technology and Management (Engineering)
Building Technology and Management (Surveying)
Civil Engineering
Geomatics

高級文憑

屋宇設備工程學
建築科技及管理學 (工程)
建築科技及管理學 (測量)
土木工程學
測繪及地理資訊學

Department

BSE
BRE
BRE
CEE
LSGI

For programme details, please contact the departments or visit their websites:
如欲查詢詳細課程資料，請聯絡相關學系或瀏覽學系網頁：

Department of Building and Real Estate (BRE)
建築及房地產學系

2766-5807/5808/7770
www.bre.polyu.edu.hk

Department of Building Services Engineering (BSE)
屋宇設備工程學系

3400-3597
www.bse.polyu.edu.hk

Faculty of Construction and Environment (FCE)
建設及環境學院

3400 8496
www.polyu.edu.hk/fce

Department of Civil and Environmental Engineering (CEE)
土木及環境工程學系

2766-6052
www.cee.polyu.edu.hk

Department of Land Surveying and Geo-Informatics (LSGI)
土地測量及地理資訊學系

2766-5968
www.lsgi.polyu.edu.hk

Programme Entrance Requirements 課程入學要求

Please check the most up-to-date information on the Study@PolyU website at www.polyu.edu.hk/study.

請於 Study@PolyU 查閱最新資料，網址為 www.polyu.edu.hk/study.

Enquiries on Application and Admission 查詢申請及入學

Academic Secretariat
The Hong Kong Polytechnic University
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

香港理工大學教務處
香港九龍紅磡

Email 電郵：

asadmptg@polyu.edu.hk	Master's/ Postgraduate Diploma programmes 理學碩士及深造文憑課程
asadmft@polyu.edu.hk	Full-time Bachelor's degree & sub-degree programmes – local applicants 全日制學士學位及非學位課程 — 本地申請人
asnlocal@polyu.edu.hk	Full-time Bachelor's degree & sub-degree programmes – non-local applicants 全日制學士學位及非學位課程 — 非本地申請人
asadmpt@polyu.edu.hk	Part-time Bachelor's degree & sub-degree programmes 兼讀制學士學位及非學位課程

Forthcoming Events 最新消息

20th Congregation and Faculty Prize Presentation Ceremony

Date: 4-5 November 2014

Venue: Jockey Club Auditorium, The Hong Kong Polytechnic University

2nd International Conference on Sustainable Urbanization

Date: 7-9 January 2015

Venue: The Hong Kong Polytechnic University

Website: <http://www.polyu.edu.hk/risud/ICSU2015/index.html>

Engineering Mechanics Institute (EMI) International Conference 2015

Date: 7-9 January 2015

Website: <http://www.cse.polyu.edu.hk/~ktchau/emi2015-hk/emi2015hk.html>

Construction and Environment is published by the Faculty of Construction and Environment for students, staff, alumni and friends of the Faculty. The magazine contains information known as of May 2014. For an electronic version of the magazine, please visit www.polyu.edu.hk/fce/pb_fce_news.html. You may also choose to subscribe/ unsubscribe there.

《建設與環境》由香港理工大學建設及環境學院出版，派發予學生、教職員、校友及各界友好。本期通訊內容截至2014年5月為準。電子版本可於http://www.polyu.edu.hk/fce/pb_fce_news.html瀏覽。你亦可在該網頁選擇訂閱或停止接收院刊。

Editor-in-chief: Ir Prof. Albert CHAN
Executive Editor: Nancy C.W. LAI
Advisory Editor: Ir Prof. Jan-Ming KO

Editorial Board: Dr Michael YAM
Dept. of Building and Real Estate
Dr Vivien Lin LU
Dept. of Building Services Engineering
Prof. Kam Tim CHAU
Dept. of Civil and Environmental Engineering
Dr George LIU
Dept. of Land Surveying and Geo-Informatics

總編輯：陳炳泉教授工程師
執行編輯：黎志華女士
顧問編輯：高贊明教授工程師

編輯委員會：任志浩博士
建築及房屋地產學系
呂琳博士
屋宇設備工程學系
周錦添教授
土木及環境工程學系
劉志趙博士
土地測量及地理資訊學系

We welcome your comments and articles.
Please send all correspondence to:

Faculty of Construction and Environment
The Hong Kong Polytechnic University
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 3400 3199
Fax: (852) 2362 2574
Email: faculty.ce@polyu.edu.hk

歡迎投稿，所有稿件請交

香港九龍紅磡
香港理工大學建設及環境學院
《建設與環境》收

電話：(852) 3400 3199
傳真：(852) 2362 2574
電郵：faculty.ce@polyu.edu.hk